

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 pts.

Viernes 20 de septiembre de 1985  
Año LXXXV.—Núm. 26.030

## VIOLENTO Y LARGO (15 MINUTOS) TERREMOTO EN MEJICO

Los muertos pueden ser unos 3.000 y más de 20 grandes construcciones quedaron destruidas en el centro de la ciudad

Unos 3.000 muertos, un 35 por 100 de los edificios del centro y sur de la ciudad de Méjico destruidos y corte total de las comunicaciones con el exterior eran anoche el primer balance del terremoto que asoló a Méjico a las 7,18 hora local (15,18 h.e.) de ayer. También sufrieron graves daños la ciudad de Acapulco y los estados de Michoacán, Guerrero y Oaxaca.  
(Más información en pág. 10)

### Felipe González, informado sobre los españoles allí residentes

Madrid. — El presidente del Gobierno continúa informado de los últimos acontecimientos relacionados con el terremoto ocurrido en Méjico mientras que la Oficina de Información Diplomática centraliza toda la información relativa a los españoles residentes en aquel país.

Fuentes de la Oficina del Portavoz del Gobierno indicaron a «Efe» que la Presidencia del Gobierno está en contacto permanente con la Embajada de Méjico. Ayer por la noche Felipe González habló con el embajador mejicano para ofrecer toda la ayuda que España pudiera prestar.

#### AYUDA

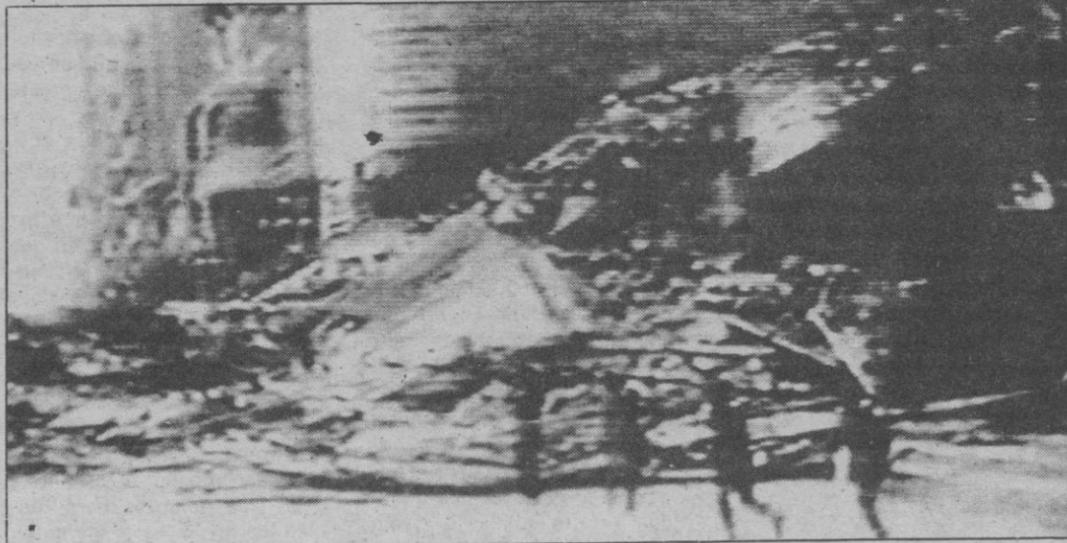
Simultáneamente el Ministerio de Defensa ha dispuesto que varios aviones DC-8 y Hércules estén preparados en el aeropuerto

### Campaña europea de ayuda a los damnificados

Bonn. — Una amplia campaña de ayuda inmediata para las víctimas del terremoto de Méjico se ha puesto en marcha por entidades oficiales y privadas en Alemania Federal.

La Cruz Roja alemana ha puesto hoy a disposición de aquel país 350.000 marcos (unos 120.000 dólares) y la Sociedad de Ayuda Humanitaria «Humédica», con sede en Kaufbeuren (Allgaeu) tres toneladas de soluciones de infusión, plasma artificial, vendas, desinfectantes y toda una serie de productos médico-sanitarios por valor de 120.000 marcos (unos 41.000 dólares).

Una compañía internacional de aviación holandesa se ha ofrecido a transportar hasta Méjico desde



Una imagen del centro de la ciudad de Méjico, tras el terremoto, captada en la televisión de Honduras.  
(Foto EFE/REUTER)

de Getafe para llevar a Méjico las ayudas que este país solicite.

La Oficina de Información Diplomática coordina en Madrid la información sobre españoles y residentes en Méjico. La línea telefónica de la OID se encontraba prácticamente bloqueada a primeras horas de la mañana. — Efe.

Munich, los primeros auxilios de «Humédica», hoy o más tarde mañana.

La Cruz Roja alemana ha desplegado igualmente un gran campaña de recogida de fondos a través de los medios de comunicación germano-occidentales.

Suecia, según la Cruz Roja alemana, ha puesto a disposición de las víctimas 350.000 dólares; mientras Suiza anunciaba el envío a Méjico de perros especializados en rescate de damnificados en catástrofes de esta naturaleza.

Las acciones de socorro europeas, según la misma fuente, se coordinará por medio de las organizaciones de la Cruz Roja en Colombia y Cuba, en contacto con Méjico.

## SEGOVIA Una gran cantidad de personas recibió a la imagen de la Virgen de la Fuencisla en la Plaza Mayor

### El vicealcalde de Pekín, recibido esta mañana en el Ayuntamiento

### Presentación de la campaña «Ponte en marcha», que busca promover la iniciativa privada para crear empleo e inversión

(Pág. 3)

### Mañana comienzan las III Jornadas de Renovación Pedagógicas

(Pág. 5)

### Crónicas de Cuéllar, Carbonero el Mayor, Coca y Cabezuela

(Pág. 6)

### España, primer país que ofreció ayuda

Madrid. — El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, destacó hoy que España ha sido el primer país en ofrecer ayuda a Méjico, tras el terremoto que asoló ayer el país. — Efe

## La igualdad de la mujer, factor de vida

Berlín. — De una mayor igualdad de la mujer con respecto al hombre depende, en parte, el descenso en el Tercer Mundo de la mortalidad infantil y de mujeres embarazadas.

Así lo afirmaron hoy en Berlín los participantes en el XI Congreso Mundial de Ginecología, al que asisten 6.000 expertos de 95 países.

Al destacar que no está sólo en la mejora de las condiciones sanitarias en el Tercer Mundo la clave para salvar de la muerte a 5,6 millones de niños y 200.000 mujeres embarazadas por año, el doctor egipcio Mahmud Fathalla subrayó que cuanto mayor es el respeto a la mujer mejor es el sistema sanitario de un país.

Añadió el doctor Fathalla que ese respeto, léase igualdad con el hombre, deja mucho que desear en las naciones del llamado Tercer Mundo. — Efe.

## OTOÑO «85»

CALIDADES Y MODA PRACTICA  
MUY INDICADA PARA  
ESTUDIANTES:

Cazadoras, anoraks, jerseys,  
pantalones, camisas, pijamas,  
chandalls y ropa interior, etc.

«Confecciones  
Díez»

**apunte del día**

**TABACO**

Mientras ya se suceden de por sí suficientes hechos en el mundo que contribuyen a acabar con la vida de hombres, (este es el caso del terremoto ocurrido ayer en Méjico), nosotros, los llamados animales racionales, hacemos diariamente oposiciones para acortar cada vez más nuestra vida; aún sabiéndolo. Fijense en los datos que publicaba ayer un diario madrileño sobre las consecuencias del «tabaquismo»: Cada cigarrillo consumido en España le cuesta cerca de mil quinientas pesetas al sistema sanitario, según el presidente de la Asociación de Acción contra el Tabaco y por la Salud. Además, y ateniéndonos sólo a nuestro país, entre treinta mil y sesenta mil personas mueren anualmente en España a causa del tabaco.

Nos parece que no es la primera vez que nos ofrecen cifras sobre las consecuencias de este producto que, aún conociéndolas, seguimos consumiendo, y cada vez más. Quizá uno de los factores que influya más en el aumento del consumo del tabaco sea la publicidad, y ésta llega a hacerse tan fácil y simplemente con la gente, con los jóvenes especialmente, diciéndoles que fumar es cosa de guapos, fuertes, deportistas y sanos. Realmente increíble. Ni guapos, porque el humo arruga la piel; ni fuertes ni deportistas, porque en cuanto corres veinte metros ya te has ahogado, y mucho menos sanos, porque conviertes tus pulmones en auténticas calderas de carbón. Teniendo en cuenta todo esto, y a pesar de las muchas campañas que se hagan contra el «tabaquismo», lo único que puede decidir la elección entre tabaco o salud es la inteligente voluntad de apartar de tu lado el pitillo.

**El niño, la escuela y su futuro**

La tarea escolar es prácticamente una tarea visual, por lo tanto, deben saber tanto los padres como los educadores que hay que potenciar al máximo los atributos visuales.

El ideal, por indicación de la Campaña de Protección Ocular es controlar la visión cada dos años durante el período escolar, no obstante, conscientes de que este criterio no suele seguirse, adjuntamos una lista de comportamientos que su causa puede ser, en muchos casos, un problema visual sin corregir.

- No le gusta leer.
- Al leer salta palabras, incluso líneas o lee dos veces la misma línea.
- Lee despacio (más despacio de lo normal, se entiende).
- Tiene costumbre de leer siguiendo la lectura con el dedo u otro indicador.

—Adquiere una posición rígida cuando mira de lejos.

—Tiene costumbre de vocalizar cuando lee en silencio.

—Tiene dificultad para escribir, ir en bicicleta, aprender a patinar...

—Lee más cerca de lo normal.

—Frunce los ojos al leer o hace muecas.

—Mueve mucho la cabeza cuando lee.

—Tiene una mala percepción visual: por ejemplo, confunde la a con la e, la u con la n, etc.

—Escribe con la cara pegada al papel.

—Se queja de dolores de cabeza, mareos y nauseas.

—Se mareo en automóvil.

—Tiene una anormal sensibilidad a la luz (fotofobia).

—Tiene la vista cruzada.

—Tiene párpados hinchados o enrojecidos.

—Tiene los ojos llorosos.

—Inclina la cabeza lateralmente.

—Cierra o tapa un ojo de vez en cuando.

—No recuerda lo que ha leído.

Vigile los ojos de su hijo, son su futuro. Es un consejo de la Campaña de Protección Ocular.

**Horario de coches de línea entre Segovia y Madrid**

**SALIDAS DE SEGOVIA**

Laborables excepto sábados	7,10
Laborables	9,00
Domingos y festivos	9,30
Laborables	10,30
Laborables	13,30
Sábados y visp. festivos	14,15
Laborables excepto sábados	15,15
Diario	16,15
Diario	20,00

**SALIDAS DE MADRID**

Laborables excepto sábados	6,30
Laborables	7,45
Domingos y festivos	8,15
Diario	11,45
Sábados y visp. festivos	14,00
Laborables excepto sábados	14,15
Diario	15,00
Laborables	19,30
Diario	22,15

*Desde El Espinar*

**La muerte de un torero**

Ramón Pais Romero

José Cubero «Yiyo», madrileño, de veintidós años, ¡torero!, ¡torero!... fue muerto por un toro en la tarde del treinta de agosto, en la plaza de Colmenar Viejo. Toda la prensa informó con profusión de la tragedia, y TVE pasó repetidamente los instantes culminantes de la cogida, que trunció, en segundos, la vida de un muchacho que, al decir de los entendidos, era ya una gran figura de la tauromaquia.

Yo me enteré de la noticia minutos antes de las nueve. Estaba en la habitación del hotel con mi señora, preparándonos para salir a cenar con unos matrimonios amigos. Tenía la radio conectada con la SER, y siento: «Estamos en directo, desde la plaza de Colmenar Viejo; el Yiyo acaba de ser cogido, al matar a su segundo toro, sexto de la tarde y nos tememos lo peor. Fue llevado a la enfermería y entre los que estamos aquí flota el recuerdo de Paquirri». Quedamos anonadados. Pendiente de noticias que, desgraciadamente, no se hicieron esperar. Pasaron tres, cuatro minutos, y la confirmación: «Señores, estamos todos sin voz, sin creer lo ocurrido; pero la obligación profesional nos manda dar la triste noticia. El Yiyo ha muerto; en realidad, llegó ya muerto a la enfermería».

Mi señora y yo quedamos mudos, meditando, en silencio y musitando una oración por el joven que habíamos conocido, hacía exactamente, dos semanas.

El 15 de agosto era el día grande de las fiestas de un pueblo serrano, El Espinar, y entre sus números festivos destacaba la corrida de toros con un cartel de postín: los hermanos Esplá y José Cubero, «Yiyo», y quiso la casualidad que éste, con su cuadrilla y acompañantes se hospedarán en el hotel «La Típica», en donde nosotros estábamos. Conocí la noticia por Angelines, una de las dueñas que, con su hermana, sus maridos y su madre, atienden magistralmente el negocio, que es muy conocido por los toreros que, tres o cuatro veces al año llegan al pueblo para actuar en las ferias, de agosto —la Virgen— y de septiembre —el Cristo del Caloco—. Yo quise aprovechar la ocasión para conocer a un torero; pero no en la plaza en donde ya, y sin ser gran aficionado, he visto a muchos; sino como hombre, mirarle, tratarle y ver algunas de las reacciones personales de

quien, diariamente, se jugaba la vida, con la misma tranquilidad que otros nos dedicamos a nuestros quehaceres cotidianos.

A primeras horas de la mañana empezaron a llegar los coches, pero los matadores subieron inmediatamente a sus habitaciones, mientras quedaban sacando bultos y numerosas maletas, los que, supongo serían mozos de estoque o miembros de la cuadrilla. A la hora del almuerzo bajaron al comedor las mismas personas que antes había visto y algún crítico como Navalón, al que conocí, pero los «maestros» no aparecieron. Ya estaba desilusionado, pero tenía que perseverar. A las cinco me apresté para verlos en traje de luces y me impresionó profundamente la seriedad que vi en sus rostros, parecía —y sin duda lo era— un rito. Pienso que los condenados a muerte, en sus últimas horas, pasarán momentos similares a los que, creí ver, en aquellos jóvenes; con la cabeza baja, sin decir palabra y tal vez encomendándose al santo de su devoción, entrarán en los coches que les llevarán a la plaza. La suerte no les acompañó; oyeron más pitos que aplausos pero, decían los aficionados, «la culpa no es de ellos, sino del ganado». Cuando llegaron a «La Típica» ya yo estaba allí, y nueva sorpresa, aquella faz de hacia dos horas había desaparecido; venían serios por no haber triunfado, pero sus rostros eran los que correspondían a sus pocos años, rostros juveniles y optimistas. Los Esplá se fueron inmediatamente, pero el Yiyo, nuestro hombre, nuestro ¡torero! se quedó. Bajó al salón, y fue allí sentado a dos metros de él, y por espacio de unas dos horas, cuando le ví, le observé y hablé unas palabras. Le esperaba una chica rubia —decían que era su novia— que al llegar lo besó y le entregó un pequeño paquete, que pensé sería un regalo.

Nunca me fió en la indumentaria de las gentes, y mucho menos la recuerdo; pero la que José Cubero vestía esa tarde, así como su persona, no se me olvidarán jamás: pantalón blanco, color de la paz y la pureza; y camisa de seda azul, color del cielo claro y radiante de Castilla, de su Madrid y de Canillejas, su barrio natal. Hablé con él y me dijo que toda su ilusión era la familia, y luego el triunfo y llegar esta temporada a las setenta

corridas —el siguiente día toreaba en Málaga y el 17 en Santander— y que cuando estaba en América pensaba además en su Patria, España. Su voz era melosa, pausada y acompañada con leves sonrisas. Todo él transmitía una imagen de bondad y optimismo. Llegaban al salón chicas con flores, le besaban y le pedían autógrafos; sonreía a todas sin vanagloriarse; con sencillez; transmitía la confianza que un joven, casi un niño, daba al verle y tratarle. Yo observaba todo, pensaba en la gloria que le acompañaba y si él se daría cuenta de ello; al fin, era humano, y no le veía la menor ostentación. Con las cualidades apuntadas, me parecía igualmente verle serio, ¿pensaría, como un presagio, que tenía cerca la muerte?

Medito ahora, en la duda de siempre: ¿viene el hombre al mundo ya predestinado, con sus éxitos o fracasos y con el fin de sus días señalados? o, por el contrario, ¿es él y las circunstancias que busca, las que le llevan y guían sus pasos y le conducen a su final? El 26-9-84 alternaban en un ruedo Paquirri y el Yiyo; el toro «Avispado» hirió al primero y cuando ya se debatía entre la vida y la muerte, fue el segundo quien tuvo que matar al toro asesino. Ahora en Colmenar, el Yiyo, después de una gran faena, mata a «Burlero», pero éste, como si quisiera vengarse y vengar a «Avispado», antes de caer empitona a su matador destrozándole el corazón y matándole en el acto.

Entre los pueblos serranos, veía a El Espinar como el de las cigüeñas, por las muchas que anidan en sus tejados; las aves que, simbólicamente traen la vida colgada de su pico. Desde ahora recordaré a un joven que conocí en pleno triunfo, pero que ya tenía cercana su muerte.

Cuando parece que hoy los hombres escapan de las ansias de ser magnánimos y disculpar los defectos del prójimo, y por el contrario la mentira, la calumnia, la envidia o los manejos turbios campean por doquier, pienso, medito y recuerdo al joven Yiyo y su vida, y me hace recordar aquello: para que flores que se marchitan, para que lágrimas que se secan; mejor un ramillete de pensamientos perennes, que sean sinceros, humildes, entrañables y formen todo un poema de amor.

**Cartas de los lectores**

**Retraso en festejos de Nava de la Asunción**

Señor Director: Soy residente en Bilbao y estoy pasando los días de las bonitas fiestas de la localidad segoviana de Nava de la Asunción en compañía de mis hijos y nieta, ya que ellos residen en esta lo-

calidad, y acudo a usted con la ilusión de ver mi nota publicada. Veo en el programa de fiestas y en el párrafo que corresponde a los días 14 (sábado) y 15 (domingo) que pone textualmente que se celebrará un tradicional

típico encierro, un día nocturno y el otro por el mediodía. Yo acudí con mi familia a la bonita plaza de toros con el tiempo suficiente para ver ambos días dichos encierros, y cuál no sería mi sorpresa al tener que esperar durante una hora el comienzo de dichos encierros, encierros que estaban programados para las doce de la noche el primero y para las doce del mediodía el segundo, teniendo que soportar tanto, niños, jóvenes, mayores y ancianos el relente que por estas fechas hace por la noche y el

fuerte calor del mediodía, todo ello debido a un retraso de una hora en su iniciación.

Yo quiero pedir a quien corresponda, autoridades o comisión de fiestas que para años sucesivos tengan más sentido de la responsabilidad, de la puntualidad y más respeto al vecindario. De esta manera creo yo que las fiestas serían más serias y resultarían más amenas para todos los que a ellas asistan.

JOSE LUIS GONZALEZ PLACER

## El vicealcalde de Pekín ha sido recibido esta mañana en el Ayuntamiento



(Foto: Aurelio Martín)

El vicealcalde de Pekín, Han Baiping, cuyo cargo corresponde al de alcalde en nuestro sistema administrativo, ha visitado hoy Segovia y ha sido recibido al mediodía por el alcalde de la ciudad, Miguel Ángel Trapero García.

La comitiva ha llegado desde El Escorial sobre las doce y media y ha sido recibida en la puerta principal de la Casa Consistorial por el alcalde, escoltado por efectivos de la Policía Municipal vestidos de gala.

Después de que ambos alcaldes han compartido unos minutos de charla en el despacho de la Alcaldía, se ha celebrado el acto de recepción en la Sala Blanca. Miguel Ángel Trapero, tras indicar que la tradición cultural y artística española no se podía comparar con la antigüedad de la cultura milenaria china, se ha referido al relanzamiento de las relaciones entre China y España y ha reconocido

«los tremendos esfuerzos que hacen para modernizar su país».

Por su parte, Han Baiping ha dicho que sentía gran emoción por el sentimiento de amistad hacia el pueblo chino y que estaban prestando mucha atención para que la gente joven de su país tenga más conocimientos de España. «Hemos visto con nuestros propios ojos, añadió, «la antigua cultura del pueblo español y hemos notado que podemos aprender de ustedes muchos aspectos, sobre todo en el mantenimiento de los monumentos históricos».

El señor Trapero ha impuesto al vicealcalde de Pekín una insignia de la ciudad y le ha hecho entrega de varias publicaciones.

A su vez, el vicealcalde de Pekín ha entregado a la primera autoridad municipal segoviana una medalla con una representación del antiguo palacio imperial y un recuerdo de una parte de la muralla china.

## Presentación de la campaña «Ponte en Marcha» de la Junta de Castilla y León

En el transcurso de un acto que se desarrolló ayer en los salones de la Delegación Territorial de Educación y Cultura, los delegados territoriales de Agricultura, Ganadería y Montes, José Antonio Garrido Pérez; de Transporte, Turismo y Comercio, Tomás Ángel Martínez Vázquez, y de Industria, Energía y Trabajo, Luis Alberto López Muñoz, presentaron la segunda campaña «Ponte en Marcha» que afecta fundamentalmente a estas tres consejerías de la Junta de Castilla y León y que pretende incentivar a la iniciativa privada para creación de puestos de trabajo e inversiones en todos los campos y que consiste en una serie de ayudas, créditos o subvenciones en diversos sectores. En resumen, el programa recoge dos aspectos fundamentales: la incentivación de la iniciativa privada y una iniciativa pública concretada en cubrir aquellos aspectos de difícil realización por parte de la iniciativa privada.

Los tres delegados fueron explicando a los informadores cómo afecta la campaña por sus diferentes consejerías, las incidencias que ha tenido y el desglose de ayudas.

En Industria, entre otras ayudas, existe el fomento de la minería, de la artesanía y de pequeñas y medianas empresas (Pymes); a la promoción empresarial, créditos subvencionados, dos, créditos puente, fomento de empleo, ayudas a cooperativas y formación profesional. En la provincia se han concedido subvenciones por 95 millones

de pesetas con una creación de 129 puestos de trabajo más 76 de formación profesional y 78 millones de créditos puente para 11 empresas.

En Agricultura hay líneas de ayudas a industria y comercialización agroalimentaria, mejora de nuestra tierra, ayudas al sector agropecuario y agricultura y ganadería. En total las subvenciones ascienden a 145 millones de pesetas que corresponden a una inversión aproximada de 1.300 millones de pesetas.

En Transporte, hay ayudas al propio transporte, créditos turísticos, a campings y a pymes y al desarrollo del sector de distribución comercial. Se han concedido 115 millones de pesetas en subvenciones, más 100 millones ya aprobados.

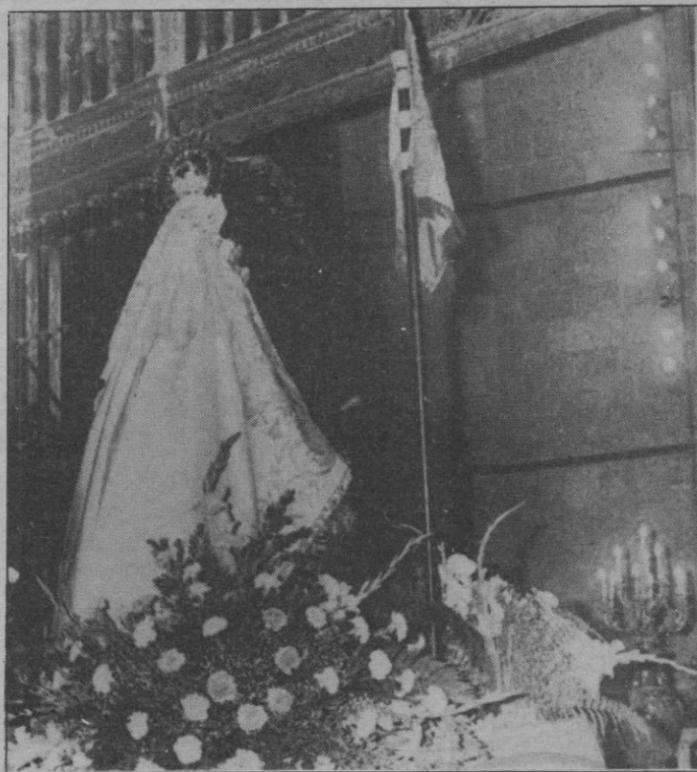
## ESTIVAL 85 Esta noche, concierto por la sinfónica «Ciudad de Valladolid»

De nuevo la iglesia del Seminario será el marco para el concierto de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Valladolid que tendrá lugar esta noche a las nueve, dentro de las actividades programadas por la Junta en el Estival 85. Bajo la dirección de Luis Remartínez, la orquesta ofrecerá en la primera parte la 5.ª Sinfonía en SiB Mayor de Schubert. La segunda parte será para la 6.ª Sinfonía Pp 68 «Pastoral» de Beethoven.

La orquesta —con una media de edad de 24 años que le hace ser el conjunto sinfónico más joven de España— inició recientemente una nueva etapa en la que está cosechando numerosos éxitos dentro y fuera de nuestra región.

## LA IMAGEN DE LA VIRGEN DE LA FUENCISLA, EN LA CATEDRAL

Para dedicarle el tradicional novenario



A las ocho en punto de la tarde de ayer, como es costumbre, llegaba a la puerta del Ayuntamiento la carroza que portaba la imagen de la Virgen de la Fuencisla. Varios miles de personas se habían situado en la Plaza Mayor para recibirla. Ya antes también fueron muchas las personas que presenciaron el paso de la imagen por el Azoguejo, mientras que varios cientos más se encontraban esperando en el interior de la catedral. Sin duda, la afluencia de personas ayer a la Plaza Mayor ha sido una de las mayores en los últimos años para esta recepción a la sagrada imagen. Frente a la Casa Consistorial se había situado una sección del Parque y Talleres de Vehículos Automóviles para rendir honores.

La imagen fue recibida por el cabildo, encabezado por el vicario general; por el Ayuntamiento en corporación y otras autoridades, que luego acompañaron a la imagen, como asimismo directivos de su cofradía, hasta el interior del templo. Allí, la aglomeración fue enorme, prácticamente hasta las nueve de la noche, hora en que se inició la

operación de colocar la imagen en la hornacina del altar mayor del templo.

### NOVENARIO

Hoy comienza la novena, a las 7,45 de la tarde, con homilía por Julián García Hernando, secretario del Secretariado Nacional de Ecumenismo. La novena para los jóvenes se iniciará mañana, sábado, a las 7 de la mañana.

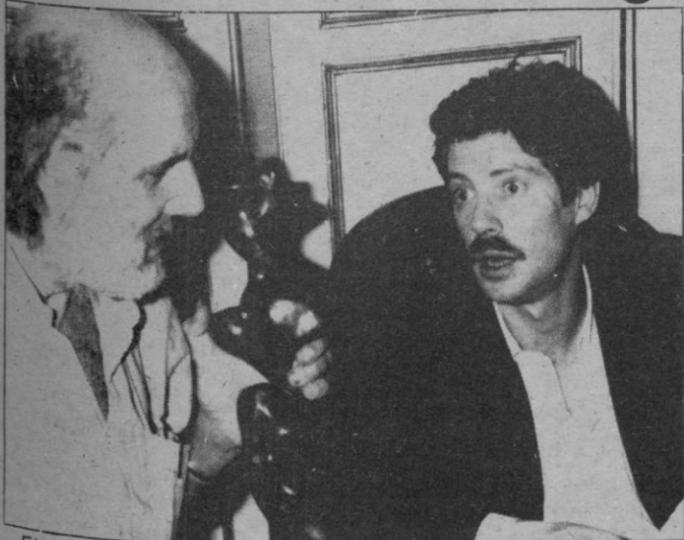
La participación de parroquias, como de costumbre, será por el siguiente orden: Hoy, las de San Esteban y San Andrés; mañana, San Martín y San Miguel; día 22, S. Trinidad y Cristo del Mercado; día 23, El Carmen y San Frutos; día 24, Santa Eulalia; día 25, San José y El Salvador; día 26, Santo Tomás y Santa Teresa de Jesús; día 27, San Millán, y día 28, San Marcos y San Lorenzo.

### VIGILIA

Mañana, a las once de la noche, se inicia la solemne vigilia de la Adoración Nocturna, a la que pueden asistir cuantos lo deseen.

(Foto: AURELIO MARTÍN)

## El escultor Paco Barón entrega las esculturas para el premio «Cirilo Rodríguez»



El escultor Paco Barón hizo entrega ayer por la tarde, en el Ayuntamiento, de las esculturas con las que se premia al mejor periodista internacional, dentro del certamen «Cirilo Rodríguez», organizado ya este año por la corporación municipal con la colaboración de la Diputación Provincial y de la Caja de Ahorros.

Junto al acto de entrega simbólica se celebró una reunión en la que comenzó a prepararse la organización del II Premio a la Información Internacional «Cirilo Rodríguez» que fue promovido

por miembros del Centro Segoviano de Madrid y directivos de los hornos de «La Aldehuela» y de la «Agüela».

El alcalde, Miguel Ángel Trapero, destacó el hecho de que las instituciones hubieran recogido esta iniciativa por lo que tiene de significativo el premio para Segovia y por el propio nombre de Cirilo Rodríguez y anunció que se había introducido la novedad de sumar a los miembros del jurado la persona del director general de Televisión Española.

El jurado está presidido por el político José M.ª de Areilza y lo integran los periodistas Jesús Picatoste, Pedro Altares, Jesús Hermida, Fernando García Delgado (director de RNE), Luis Apostua (presidente de la Federación de Asociaciones de la Prensa) y Antonio Hernández Asiaín (director de Radio Segovia). Las deliberaciones se llevarán a cabo en el próximo mes de octubre para hacer la entrega en noviembre.

Según el propio Paco Barón, en las esculturas «he querido reflejar un poco la imagen clásica del trabajador, un poco deportivo. La he llamado «El esforzado» pues creo que puede ser un buen símbolo para dar un premio a un trabajador como un periodista». Las figuras son de bronce fundido a la cera perdida con con baño de latón.

(Foto: Aurelio Martín)



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 21 de septiembre

Van 264 días, faltan 101.  
Sol, de 7,1 a 20,14.

## SANTORAL

Santos: Mateo, Alejandro, Eusebio, Bernarda y Gregorio.

## PENSAMIENTO

«El matrimonio es como la pesca en alta mar. No se sabe lo que se ha pescado hasta que se está en la barca».

Dick Bothwel

## FARMACIA DE GUARDIA

García Carretero. Cervantes, 27.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 19

**1403**

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios

Núm.	Ptas.
3	50
03	500
403	5.000
1402	1.250
1404	1.250

## EL TIEMPO

Segun datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

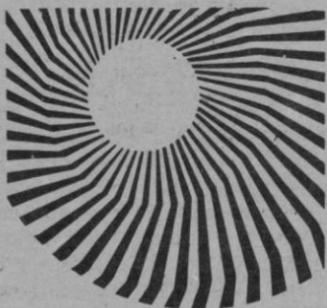
### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,5 m / m  
Viento del Este  
Temperatura máxima: 27,0°

### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,0 m / m  
Viento del Este  
Temperatura mínima: 15,0°  
A las 11 de la mañana: 15,6°



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

LA SEQUÍA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

## EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

«Los novisimos son diez». Pinturas y esculturas. Hasta el 30 de septiembre.

TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

—Mariano Carabias, pinturas. Hasta el día 25.  
—La Ilustración Española en la Prensa del siglo XIX. Hasta el día 29.

CASINO DE LA UNION

—Luis José Moro Merino (Segoviano). «Sobre pintura y otras cosas». Hasta el 27 de septiembre.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Piezas y murales cerámicos de Suso Máchón y Javier Noriega. Hasta el 21 de septiembre.

## CULTOS

MAÑANA, VIGILIA EN LA CATEDRAL

El Consejo Diocesano de la Adoración Nocturna de Segovia recuerda a los adoradores y a cuantos deseen sumarse a los actos, que mañana sábado, a partir de las once de la noche, se celebrará, en la catedral, vigilia extraordinaria y pública en honor de la Virgen de la Fuencisla. En el transcurso de la misma se celebrará la Eucaristía. Se ruega a los adoradores asistan puntualmente, provistos del Manual de Vigilias, necesario para seguir las lecturas.

**¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO**

## CONCURSOS

1.º PREMIO NACIONAL POR ACTUACIONES DE AUTOPROTECCION

La Ley de Protección Civil, aprobada por Real Decreto de 21 de enero de 1985, prevé en sus artículos 5 y 6, que todos aquellos establecimientos en que se realicen actividades que puedan dar origen a actuaciones de emergencia, dispondrán de un sistema de autoprotección.

La Dirección General de Protección Civil considera conveniente promover la organización y desarrollo de la autoprotección así como la aplicación de los criterios orientadores contenidos en el Manual de Autoprotección, editado por la misma, por lo que se instituye y convoca el 1.º Premio Nacional por actuaciones de Autoprotección, en el que podrán participar los titulares de las empresas, así como los centros públicos y privados que desarrollen actividades consideradas como potencialmente peligrosas.

Las bases se encuentran a disposición de los interesados en el Gobierno Civil (Sección de Protección Civil), lugar donde se dirigirán los trabajos. El plazo de admisión de peticiones y documentación complementaria finalizará el 20 de diciembre de 1985.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, comunica que el próximo miércoles, 25 de septiembre, se trasladará a la localidad de Cantimpalos, donde todos aquellos que lo deseen podrán donar sangre en el Centro Rural de Higiene, de 4,30 a 9,30 de la tarde».

## HORARIOS DE INVIERNO DE LOS AUTOBUSES URBANOS

DE LUNES A VIERNES

Línea 1 (San José), cada 15 minutos.

Línea 2 (El Carmen), cada 15 minutos.

Línea 3 (Puente Hierro), cada 15 minutos. (Por José Zorrilla van los autobuses que salen de la Plaza Mayor a las horas enteras y medias, saliendo del Puente de Hierro a los cuartos de hora. Por el Camino Nuevo van los que salen de la Plaza Mayor a los cuartos de hora y del Puente Hierro a las medias y enteras).

Línea 3 (San Lorenzo), cada 30 minutos. (Salidas de la Plaza Mayor a los cuartos de hora; esta línea sigue prolongada a Puente Hierro).

SABADOS Y FESTIVOS

Línea 1 (San José) y línea 2 (El Carmen): Cada 15 minutos de 12 a 15 horas y de 18 a 22,45 horas; resto del día, cada 30 minutos.

(Estas líneas 1 y 2 tendrán sus salidas de la Plaza Mayor a los cuartos de hora y desde final de línea, a las medias horas y a las horas enteras cuando estén en frecuencia de 30 minutos).

Línea 3 (San Lorenzo) y línea 4 (Puente Hierro): Cada 30 minutos.

Esta línea 3 tendrá su salida para Puente Hierro y San Lorenzo desde la Plaza Mayor a las medias horas y enteras, y desde el final de línea, a los cuartos.

Servicios por el Camino Nuevo: Los sábados y festivos serán, desde la Plaza Mayor, a las 11,30, 12, 12,30, 16, 17 y 19 horas. El regreso se hará por el mismo itinerario.

Para Hontoria: Horario de los sábados; salidas de la Plaza Mayor a las 8,30, 14,30, 16 y 18,30 horas.

A la residencia de pensionistas de El Terminillo, las entradas los sábados serán a las 8, 10 y 13.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL ORDEN PUBLICO ESTA COMPLETAMENTE ASEGURADO

Madrid.—A primera hora de la tarde el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y a preguntas de uno de ellos respecto a ciertos rumores que circulaban anunciando posibles alteraciones de orden público y que incluso habían inquietado en el extranjero, el señor Portela contestó que carecían del menor fundamento, que el orden público estaba completamente asegurado y que el ministro respondía de que las fuerzas que mantienen la paz y la ley de España cumplirán con su deber con absoluta lealtad si se produjese algún desmandamiento, tanto de derechas como de izquierdas.

Los periodistas le requirieron también para que diese su opinión sobre la crisis política y contestó:

—Sobre sus causas se ha fantaseado mucho, y con gran inexactitud. Es inevitable, porque en estos casos siempre se trata de conseguir las mejores posturas, no por egoísmo, sino por espíritu de defensa de los partidos respectivos y agrupaciones. La crisis era para mí inevitable desde hace ocho días en que había dimitido el ministro de Marina y con él se había solidarizado el de Agricultura...

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos  
1 defunción

Se han registrado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Hugo Mateo y Herranz, hijo de José Luis y de Ana Isabel. Angela Aguado y Aranda, de Andrés y de Manuela. Rubén Rodríguez y Currillera, de Gregorio y de M.ª Teresa. Fátima Velasco y de Andrés, de José Antonio y de M.ª del Carmen. Laura González y Rubio, de Ismael y de M.ª Victoria. Javier Arranz y San Juan, de Félix y de M.ª Antonia. Oscar David Martín y Herranz, de Paulino y de M.ª de los Angeles.

**DEFUNCION:** Victoria Marcos y Galor, de 56 años.

**tve**

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Sesión de tarde. 17,00, Scooby Doo. 17,30, Barrio Sésamo. 18,00, Dibujos animados. 18,30, Nosotros. 19,00, Viva la tarde. 20,00, Al galope. 20,30, Verano 8,30, PM Magazine. 21,00, Telediario. 21,35, Entre amigos. 23,00, Los unos y los otros. 24,00, Telediario. 00,15, Teledporte. 00,25, Despedida y cierre. 00,26, Carta de ajuste. 00,30, Programa especial: Cine de medianoche. 02,15, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

16,45, Carta de ajuste. 16,59, Apertura y presentación. 17,00, Golf. Open Sanyo. 19,30, La clave. 00,30, Telediario. 01,00, Despedida y cierre.

## La Cooperativa de Viviendas Pío XII

para su próxima promoción de viviendas necesita **SOLARES**. Si Vd. es propietario de alguno y desea vender, póngase en contacto con nosotros, llamando al teléfono 42.15.41

PLAN DE BIENESTAR Y DESARROLLO

**PONTE EN MARCHA!! '85**



JUNTA DE CASTILLA Y LEON

**Radio Segovia**

PARA MAÑANA

6,00, El despertador. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 10,03, Su programa. 11,03, Super baby. 12,03, Sorteo de la Lotería Nacional. 12,30, Su programa. 13,05, Segovia deportiva. 13,30, Información local. 14,15, Musical. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, Los cuarenta principales. 18,03, Primer día del novenario a la Virgen de la Fuencisla (diferido). 19,30, Carrusel deportivo. 22,10, Fin de semana. 23,00, Hora 25. 1,00, La gran movida. Coincidiendo con las horas, Informativos SFR.

RADIO SEGOVIA F.M.

PARA MAÑANA

6,00, El despertador. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 10,03, Mini super mini. 13,00, Los 40 principales. 22,50, Ultimo informativo local. 23,00, Hora 25. 1,00, La gran movida.

**Rne.**

R.N.E. PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

13,05, Avance informativo. 13,10, Deportes en Castilla y León. 13,30, Informativos trece treinta. 13,40, Enclave del folk. 15,05, Punto... y seguido.

**antena3**

F M 94.8

PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial Los 33 de Antena 3—. 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Superpágina en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial «Los 33 de Antena 3» (repetición). 05,00, Superpágina (repetición).

PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97.6 MHz). 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas, 1954-1985.

**VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS**

**LLAVE EN MANO.**

PLAZAS DE GARAJES Y LOCALES COMERCIALES

RAZON: Ezequiel González, 32. Teléfonos 42.80.02 y 43.62.11.

Comienzan mañana

## Los debates de las III Jornadas de Renovación Pedagógica se centran en el análisis de la política ministerial

Analizar los distintos puntos de la política ministerial es el objetivo de las III Jornadas de Renovación Pedagógica que mañana comienzan en Segovia. Unas jornadas que este año se organizan bajo el signo de la descentralización, al haber decidido el Concejo Educativo llevar los debates a dos puntos importantes de la provincia, como son Cuéllar y Cantalejo. Ello ha supuesto no sólo acercar las jornadas a los profesionales interesados en los movimientos de renovación pedagógica que trabajan en esas comarcas, sino algo igualmente decisivo para el futuro de esta iniciativa: Profundizar en los temas a tratar mediante la programación de jornadas monográficas. Se huye así de planteamientos más generales sobre los que existe un cierto cansancio.

Si en Cantalejo, unos ochenta profesionales han debatido todo lo relacionado con la escuela rural y en Segovia las jornadas llevan como lema «¡Queremos la escuela pública!», en Cuéllar los días 24, 25 y 26 de septiembre se tratará de concretar el tema de la escuela de calidad.

Esto ha supuesto, en principio, una multiplicación del esfuerzo, organizativo, teniendo en cuenta que para cada uno de los debates se ha invitado a personas representativas de todos los sectores implicados en el proceso educativo, desde la Administración hasta las asociaciones de padres, pasando por sindicatos y otras organizaciones del profesorado. Se ha intentado asimismo contar con una participación del alumnado pero los organizadores han tocado con la inexistencia de organizaciones representativas.

Las dificultades se han dejado sentir especialmente en las jor-

nadas de Segovia a las que habían sido invitados desde el ministro José M.<sup>a</sup> Maravall hasta altos cargos de la Administración y los sindicatos, esfuerzo que se traduce en innumerables cartas y llamadas telefónicas: «Hemos chocado con la mecánica burocrática, con las suspicacias que existen entre distintos colectivos y la indiferencia que afecta incluso a las más altas esferas de la Administración que parecen más interesadas en acudir a actividades de mayor capitalización política que luego se van a traducir en votos. Hay un cierto cansancio de estos problemas porque muchas veces la mayor parte de los esfuerzos se queman ahí».

### LAS JORNADAS DE SEGOVIA

Concejo Educativo aborda sin embargo un ambicioso programa en las jornadas que mañana comienzan. El deseo de analizar todos los frentes de las reformas emprendidas por el Ministerio se traduce en la puesta en marcha de seminarios sobre la reforma en distintos ciclos, la escuela infantil, la integración del niño diferente, la educación y las nuevas tecnologías (proyecto Atenea), los centros de profesores, la LODE y la escuela pública, el programa de Educación Compensatoria, la educación como igualdad de oportunidades y el estatuto del profesorado. A destacar también los dos debates previstos para el sábado a las seis de la tarde y el domingo a las doce de la mañana sobre el Estatuto del Profesorado y la carrera docente y el desarrollo de la LODE. En el programa de este último figuraban como invitados el ministro —que ya ha confirmado su ausencia— el secretario general de CC.OO. de la Enseñanza, la presidenta de la CONCAPA Car-

men Alvear; un miembro del secretario de la CEAPA; Luis Erik Clavería en representación de los Ayuntamientos y un representante de la Coordinadora de Alumnos. En cualquier caso se espera contar con la presencia de algún representante destacado de la Administración.

### DE LOS PROYECTOS A LA REALIDAD

Con la organización de estos debates Concejo Educativo pretende acabar con la desinformación que existe incluso entre los mismos profesionales de la educación que tienen a veces ideas muy vagas de los planes de la Administración. Y posibilitar, en un paso más adelante, la participación en esos proyectos como «única vía de profundizar en la verdadera democratización de la enseñanza».

Concejo Educativo es un movimiento de renovación pedagógica en el que están implicados los profesionales más progresistas y que se ha distinguido por sus posturas críticas ante la actuación ministerial. Según un representante, el problema estriba en el desfase entre los proyectos y la realidad:

«Concejo Educativo es un movimiento amplio tanto cuantitativamente como en cuanto a su composición. No hay una línea ideológica muy definida y sus miembros proceden de distintos grupos en los que incluso se sigue militando. Esta organización ha visto con buenos ojos determinados proyectos y sugerencias del Ministerio porque se hacían eco de inquietudes y alternativas que los movimientos de renovación pedagógica e incluso los sindicatos venían realizando desde hace años.

Donde disintimos —y a veces muy profundamente— es en cómo se aplican esos proyectos. Cada vez más, estamos de acuerdo con el BOE pero no con la realidad de la calle. Existen trabas, oscurantismos y recelos que dificultan esas buenas intenciones que el Ministerio expone». Todo ello unido a una forma de aplicar los nuevos planes que para Concejo tiene carácter de exclusividad, y de imposición: «Hay dificultades de participación y lacras que nos recuerdan otros tiempos como el amiguismo o el nombramiento de personas incompetentes. Todas esas cosas que nos alejan de ese casi utópico concepto de escuela privada.

A. T.

### Funeral por el alma del «Yiyo»

Mañana, sábado, a las siete de la tarde, en la parroquia de Santa Eulalia, se oficiará un funeral por el alma del infortunado torero José Cubero «Yiyo». Está organizado por los promotores de los festivales a beneficio de la residencia de Hermanitas de los Pobres y de APADE-FIM, en los que «Yiyo» también participó.

En el Conservatorio

## CURSO SOBRE LAS SONATAS DE BEETHOVEN



Un curso monográfico de interpretación dedicado a las 32 Sonatas de Beethoven tiene lugar en el Conservatorio de Música de Segovia hasta el próximo 30 de septiembre. El curso, de un alto nivel técnico, está dirigido por el español José Francisco Alonso, solista habitual de orquestas como la Sinfónica de Praga, la Filarmónica de Stuttgart, Camerata Académica de Salzburgo, Filarmónica Nacional de Hungría, Sinfónica de Viena, etc. Participan como alumnos una decena de pianistas de ellos siete españoles. El curso está patrocinado por la empresa química ERT.

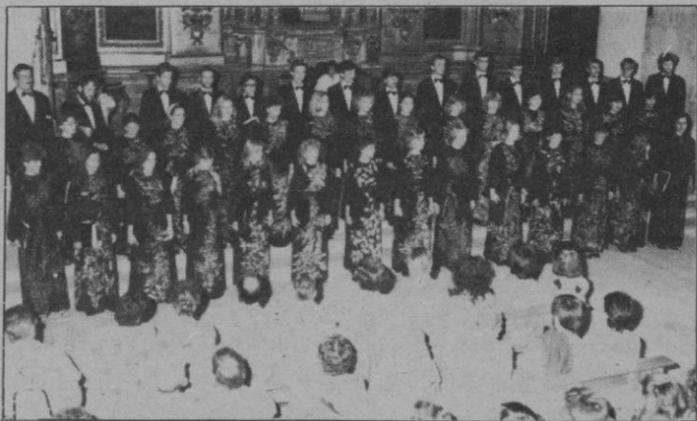
Para José Francisco Alonso,

que fue alumno destacado de Wilhelm Kempf, «Beethoven ha creado en cada una de sus sonatas un organismo independiente y nuevo, superado y rompiendo, en la mayor parte de los casos formas y lenguajes clásicos. Su estudio nos plantea problemas de técnica, de conocimiento de la forma, de la armonía y el respeto al texto».

Para la próxima semana se anunciará un acto público, al que podrán asistir alumnos del Conservatorio y personas amantes de la música, consistente en una explicación e interpretación al piano de una sonata por parte de José Francisco Alonso.

(Foto: AURELIO MARTIN)

## El Coro Universitario de Varsovia actuó en el Seminario



Se celebró en la iglesia del Seminario el concierto de la Coral de la Universidad de Varsovia, organizado por la Coral Agora y patrocinado por el Ayuntamiento y Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

La Coral de la Universidad de Varsovia ha sido invitada por el Orfeón Universitario de Valencia y por el Coro Gaudeamus de Madrid; la Coral segoviana aprovechando la estancia de la Coral polaca en España y sabiendo de antemano la calidad interpretativa de la misma, se puso en contacto con los coros españoles, para poder obsequiar al público segoviano con una muestra realmente selecta de música coral.

El concierto se dividió en dos partes, realizándose una combinación de autores desconocidos para los más profanos al mundo musical, unido a otros en menor número, representantes de la música polifónica europea. Si desde un principio se pudo apreciar la categoría interpretativa, así como de técnica

vocal y de dirección, ésto se hizo más espectacular con el Alleluja, chwalcie Pana de Wacław z Szamotuf y Locus iste de a. Brukner, en la primera parte y Pragna ocki de S. Wiechowicz en la segunda parte. El concierto terminó con una negación absoluta del público a abandonar la iglesia, por lo que el coro polaco interpretó tres nuevas piezas fuera de programa, todas ellas españolas, como una muestra más de la investigación que en el folklore y en la historia musical de cada uno de los países que este coro con más de sesenta años de existencia realiza.

Una vez más Segovia puede sentirse orgullosa de haber tenido una muestra musical interpretada por jóvenes polacos que tras el ensayo diario durante el curso escolar, realizan todos los veranos la aventura de salir del país, para llevar, como ayer ocurrió, el esfuerzo y la simpatía que les caracteriza, a las diversas capitales europeas.

(Foto: Antonio)

## EL MERCADO DE GANADOS

### LIGEROS REAJUSTES

Porcino.—Tras repetir durante más de dos meses las cotizaciones y después de varios intentos de flexionar los precios por parte del sector comprador, éstos han bajado ante la poca oposición de los ganaderos. Repiten precios las cerdas desvieje y los lechones.

Vacuno.—Los ganaderos no tuvieron ayer ningún problema para vender sus productos ya que había un casi perfecto equilibrio entre demanda y oferta. Las ligeras subidas que hubo no fueron otra cosa que reajustes.

En cuanto a ovino, repiten precio todas las categorías. Los precios fueron los siguientes:

Porcino: Selecto, 180; normal, 176; graso de 100 a 115 kilos, 178; de más de 115 kilos, 177; cerdas desvieje, 123-132; lechones selectos, 300; normales, 290.

Vacuno: Añajos extra, 470; de primera, 455; de segunda, 435. Vacas extra, 315; de primera, 235; de segunda, 190. Terneras leche de hasta 130 kilos, 610; de más de 130 kilos, 600. Terneras pienso de 150-175, 510; de 175 a 200, 490. Los terneros de vida de cruce charolés, 350; de cruce pardo, 340 y del país, 300.

Ovino: Lechal, 575; recental, 470; pascual, 370; grandes, 280 y ovejas, 85

La cebada en destino a 22,90 pesetas kilo.

## CUELLAR

## Convocado nuevo curso de Educación Especial

(JUAN PABLO QUEVEDO, CORRESPONSAL).—

«Mediante centros especiales creados, se ofrecerá la posibilidad de continuar estudios equivalentes a E.G.B.; formación profesional; Bachillerato, perfeccionamientos y adaptación en la profesión elegida; o en distintos niveles culturales», son palabras extraídas de la Ley General de Financiación de la Reforma Educativa, a través de las cuales se pone en marcha cada año los cursos especiales de educación de adultos.

Las inscripciones que podrán hacerse durante el presente mes a través de las cinco delegaciones ubicadas en nuestra provincia, siendo la de Cuéllar el Colegio Primo de Rivera, tendrán carácter gratuito sirviendo de expansión cultural o adquisición de los títulos de Graduado Escolar o, Certificado de Estudios Primarios, los que abrirán opciones a continuar en otras facetas escolares.

Teniendo como objetivo principal la obtención del máximo título que proporciona la Enseñanza General Básica y en un segundo plano el Certificado de Escolaridad se impartirán distintos niveles en las diferentes materias, basados, en los ocho cursos de las tres etapas primando de ellos los de sexto, séptimo y octavo por los que se acceden al bachillerato o formación profesional.

El seguimiento de los cursos se revisará a través de evaluaciones periódicas o finales, visitas culturales, talleres de ocupación, colaboradores especializados o profesorado orientador, teniendo los mismos carácter oficial al igual que la certificación obtenida al final.

## CARBONERO EL MAYOR

## Muestra de trajes del siglo XIX

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL).

Se ha celebrado en esta localidad una muestra de trajes antiguos, que se ubicó en el Centro de Animación Socio Cultural. Ha tenido una gran aceptación, y buena prueba de ello ha sido el gran número de visitantes que la han contemplado. Por esta causa se está pensando en repetir la exposición ampliando el número de prendas. Todo lo expuesto pertenece a ve-

Hasta mi ha llegado la noticia de que en la villa de Coca ha habido estos últimos días un gran malestar, a causa de que las altas jerarquías actuales, léase Junta de Castilla y León, quieren suprimir la asistencia médica a partir de ciertas horas y días, y centralizarla en Nava de la Asunción. No tengo nada en contra de Nava de la Asunción, ni contra otro lugar de esa querida Comunidad de Villa y Tierra de Coca; lo que sí veo es que no es justo que los vecinos de esta histórica villa tengan que trasladarse a otra localidad para que les atienda un médico de cabecera. ¿No se han parado a pensar los ilustres dirigentes de la comunidad castellano-leonesa que en Coca existe un hospital titulado de «La Merced», suficientemente dotado para atender las necesidades primarias de los caucenses?.

En Coca no es necesario hacer hospital, pues ya lo tienen, y el recuerdo a quien les concierne que, por cierto, bastante antiguo e importante en un tiempo.

Se desconoce la fecha exacta de su fundación, pero estamos seguros de que su origen es de finales del siglo XIV. El documento que conocemos más antiguo, es de 1442, y se trata de la unión de otro hospital llamado de San Juan, de la misma villa, a éste de la Merced.

Agregación de los bienes y rentas del Hospital de San Juan de la villa de Coca, al igual establecimiento en la propia villa titulado de la Merced. Otorgado ante el notario de dicha población, Gil Sánchez de Coca, 24 de diciembre de 1442. (Archivo Parroquial de Coca, leg. 15/1).

En la villa de Coca a 24 días del mes de diciembre del año del nacimiento de Nuestro Salvador Jesucristo de mil e cuatrocientos e cuarenta y dos años, en presencia de mi Gil Sánchez de Coca, notario público en la

cinco de Carbonero el Mayor, que han abierto sus viejos baúles. En su gran mayoría son prendas de uso pertenecientes al siglo XIX; la prenda más moderna data de 1915 y es un traje negro de novia.

En la muestra se han podido ver chambras y vestidos de fiesta, sayas, capas de gala, chalecos de ceremonia, toquillas de pelo de cabra, colchas de malla, pañuelos de ocho puntas, mantillas, bordados de colores del último tercio del siglo XIX, otros de gran efecto plástico fechados en 1885, etc.

La anécdota se registra en la exposición de media camisa típica de fiesta, que sirvió en su día de muestra para la confección de las actuales camisas de los dulzaineros locales, perteneció a un alcalde de Carbonero y que al deseársela en herencia sus dos hijos llegaron al acuerdo de cortarla por la mitad.

Hay que mencionar como complementos de la muestra, la exposición de un antiguo «mundillo de hacer bolillos» con sus tablillas de muestras y puntillas; también se mostró un reloj de pared rudimentario, de artesanía, que todavía está en funcionamiento y cuyas pesas son dos piedras pulimentadas, teniendo cuerda solamente para dos horas.

## COCA

# Hospital de Ntra. Sra. de la Merced

dicha villa e en todo el obispado de Segovia, por autoridad episcopal é de los testigos de suso escriptos, estando en las casas donde mora Ferraz Sánchez, regidor vevino de la dicha Villa, que son su linde de casas de Juan Delgado é casas de la de Juan Blazquez de Casasola e de la calle pública, las cuales fueron del Bachiller Ferraz Gutierrez. E estando en presencia del dicho Ferranz Sánchez regidor, que luego dijo que por cuanto la cofradía del hospital del Sr. San Juan de esta dicha Villa tiene e tenia otros bienes ansi raices como muebles, los cofrades de la qual eran todos fallecidos e no haya quedado en la dicha cofradía alguno sino él. E para que la cofradía del Hospital de Santa María de la Merced de esta dicha Villa, que es una de las cofradías notariales de esta Villa y su tierra, por ende, dijo que de su propio motu sin otro inducimiento alguno é acatando el servicio de Nuestro Señor Dios, e salud de las animas de los fieles cristianos que fueron en establecer la dicha cofradía é dotaron algunos bienes a ella, e por descargo de su anima, e por que los tales bienes eran e son espirituales é no fueran enagenados ni transpasados en personas seculares onde fuere tenida e reputada la memoria de la dicha cofradía, por ende ansi como cofrade é tenedor e administrador de la dicha cofradía del dicho hospital del Señor San Juan e de sus bienes, que él la unia e unio anejaba é anejó esta dicha cofradía e hospital e bienes de la dicha cofradía al dicho hospital de Santa María de la Merced de esta dicha Villa, para que de aquí adelante sea una cofradía y no dos, e la dicha cofradía haya e tenga encargo de administración los dichos bienes e cobre las rentas e frutos e cualesquiera de ellos e cada uno de ellos, é sean para la dicha cofradía ansi unidas e anejada, e que la dicha cofradía e cofrades de ella que agora son e fueren de aquí en adelante servidos de facer e fagan en cada un año para siempre jamás, por los tales cofrades e bienhechores de la dicha cofradía e hospital, doce aniversarios de tres lecciones cada uno con su misa de requien, los seis en la dicha iglesia de San Juan, e los otros seis en la iglesia de San Nicolás de esta dicha Villa, e los paguen de las rentas della dicha cofradía e se digan e canten como dicho es en las dichas iglesias en la cuaresma de cada un año, a que descargaba e descargó sobre ellos conciencia, e la cargaba a los cofrades de la otra cofradía ansi unida e anejada, e el Señor Dios acreciente e multiplique la dicha cofradía de más bienes en cofrades de bien en mejor e sea salud de las animas de los que ayudaron e dieron de sus bienes a la dicha cofradía é este e tenga e pie los tales hospitales para hospedar a los Romeros e hijos de estos e pobres que ansi vinieren a los dichos hospitales, la cual dicha unión e anejación dijo que facia e fizo en persona de Alfonso Gonzalez como mayordomo é cofrade de la dicha cofradía del dicho Hospital de la Merced que presente estaba é si nesario e cumplidero era para ello licencia e poder del Sr. Cardenal de San Pedro, administrador del obispo de Segovia, que e suplicaban e pedían por Merced que diese su licencia e decreto para ello e que

otorgaba y otorga sobre ello su petición ante mi el dicho notario aquello que cumplierse su menester fuere, luego el dicho Alfonso González e mayordomo e cofrade suso dicho dijo que recibió la dicha unión é enajación entando cuanto debia e podia del dicho en nombre de todos los cofrades e que los pedía e pidió ansi signados para guarda e conservación de dicha cofradía é del suyo su nombre e que rogaba e rogó a los presentes que fuesen testigos, que son estos llamados, e rogados, Pedro Delgado e Velasco Sánchez, e Andrés Serrano, yerno de Francisco Fernández, vecinos de Coca.

Corriendo el tiempo crecieron sus rentas considerablemente con las donaciones particulares de los hijos de la villa de Coca y su tierra, como el obispo de Cádiz, Pedro Fernández de Solís, María Ximénez, Catalina Urdiales, Pedro Crespo, Antonio de Setien y otros muchos. Llegó a tener posesiones en todos los

pueblos de la comarca, y a pesar de la injusticia enagenación que en el siglo anterior el Estado hizo de casi todos los bienes del Hospital, aún en 1852, disfrutaba de gran cantidad de bienes por las rentas de varias tierras que tenía en todos los pueblos de la Comunidad de Villa y Tierra de Coca, además de los 516 escudos que le producían los títulos que reservó el Estado a este Hospital como indemnización de lo mucho que le vendiera.

Con decir que toda la historia rural de la Comunidad de Villa y Tierra de Coca, está ligada a este antiquísimo hospital, sería un motivo para que se recapacitara y se le diera el rango que merece.

Ocasión tienen los dirigentes de la comunidad autónoma de conservar una de las instituciones más antiguas de esta región castellano-leonesa.

FELIPE RODRIGUEZ MARTIN  
(Alcalá de Henares)

## CABEZUELA

## Un año más se vivió la fiesta

(FLORENTINO DESCALZO, CORRESPONSAL).—

Las fiestas patronales celebradas en honor de la Exaltación de la Santa Cruz, han finalizado esta semana y ha sido posible contemplar la nostalgia que su término ha producido, sobre todo en los jóvenes.

El acto que cada año sorprende a los cabezolanos es el pregón de fiestas, pronunciado en esta ocasión por Félix Matamala Arevalillo, quien hizo alarde de su sabiduría referente al pueblo; lo hizo con un bello, precioso, y armonioso poema en el que aludía a diferentes parajes del término, y asimismo recordó a todos los allí presentes los años en los que Cabezuela tenía «las mejores corridas de toros en cuanto a plazas abiertas se

refiere», nombrando a algunos de los toreros que por aquí pasaron, famosos de toda España. Después se refirió a los últimos años de la fiesta, a la vez que hacía gala de su memoria e ingenio.

Los actos religiosos han tenido la brillantez, la asistencia y la emoción de otros años, igualmente que los festejos taurinos, encierros, becerradas y exhibición de caballos, que abarrotaron la plaza hasta el último espacio fuera del ruedo. Los bailes y verbenas amenizados por las orquestas «Huracán», «La Mascara» y «Hielo» han concentrado a un elevado número de personas para demostración del ambiente festivo, la alegría, el jolgorio y la diversión que Cabezuela tiene en las fiestas.

## Soria, la provincia con la tasa más baja de incendios forestales

La provincia de Soria ha tenido este verano la tasa más baja de incendios forestales de toda la Comunidad Autónoma de Castilla y León, ha informado la sección de montes de la Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes de la Junta.

Durante los meses de julio y agosto se produjeron en la provincia de Soria un total de 29 incendios forestales que afecta-

ron a 17,81 hectáreas, de las cuales sólo una era de superficie arbolada.

Las causas de estos siniestros han sido debidas a la quema de rastrojos, hierbas o leña (doce incendios), a basureros (cuatro), al efecto de lupa de cristales (uno), a una chispa despreñada de un tractor (uno). En el resto de los casos se desconoce el origen.

## Destruída por un incendio una fábrica de maderas de Duruelo de la Sierra

Una fábrica de maderas, moliduras y persianas de la localidad soriana de Duruelo de la Sierra, ha resultado totalmente destruida por un incendio, esta madrugada.

La fábrica es propiedad de Agapito de Pedro, vecino de Du-

ruelo de la Sierra, localidad que ayer celebraba el último día de sus fiestas patronales.

Las pérdidas causadas por el incendio han sido valoradas en unos veinte millones de pesetas.

## Espíritu Santo

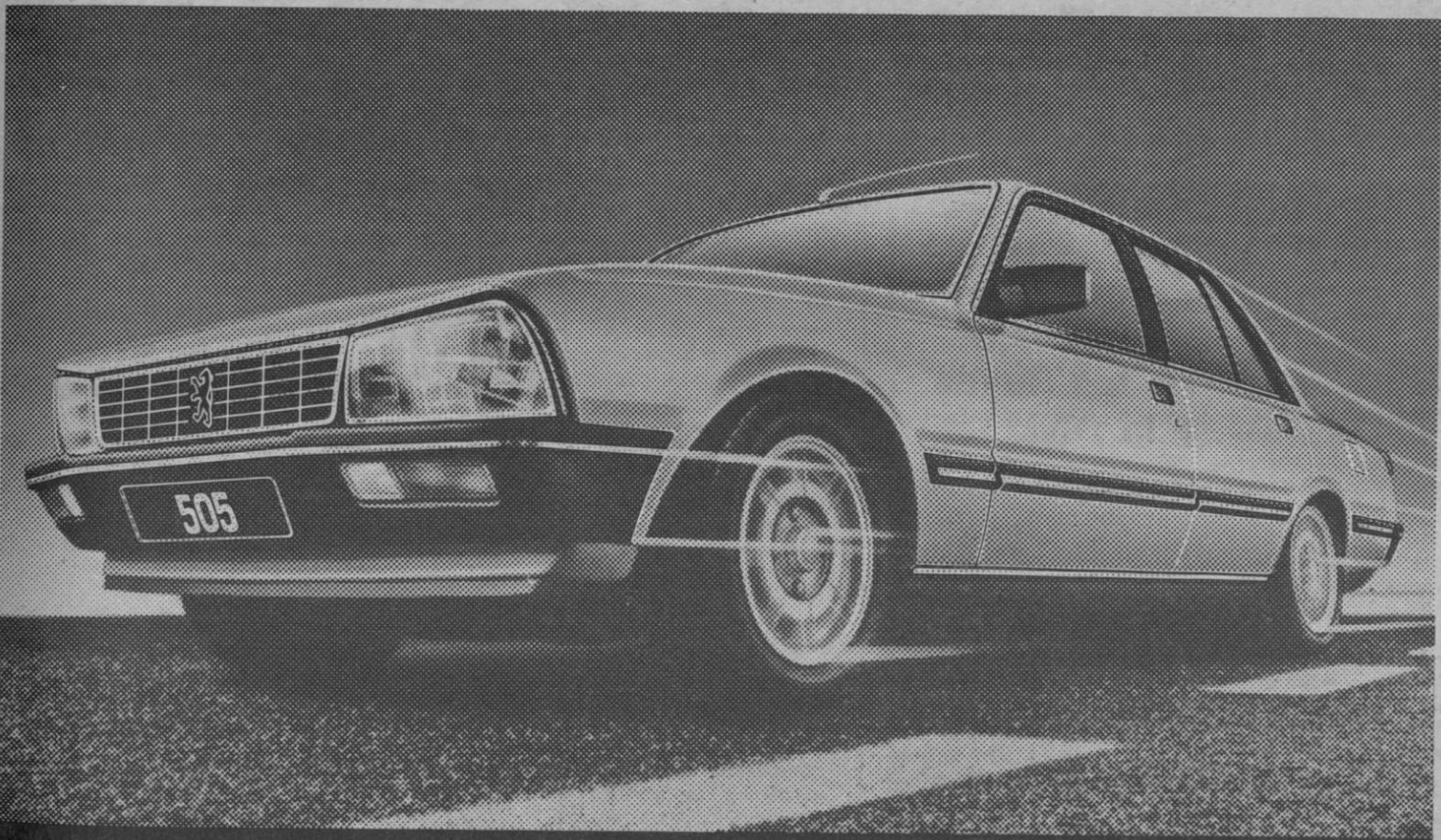
Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen, y que en todos los momentos de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar, una vez más, que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material.

Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

Agradece la gracia alcanzada,

E. V.

# BRILLANTE HASTA EN EL PRECIO



**Tan sólo 1.558.626 pts.**

Apdo. D.G.T. y P.F.-11-9-85

EJEMPLO DE FINANCIACION				
RECARGO POR APLAZAMIENTO	CAPITAL FINANCIADO	Nº DE PLAZOS	IMPORTE MENSUAL	IMPORTE TOTAL APLAZADO
<b>9,5%</b>	800.000	36	<b>28.555</b>	1.028.000
	1.000.000	36	<b>35.694</b>	1.285.000
	1.200.000	36	<b>42.833</b>	1.542.000

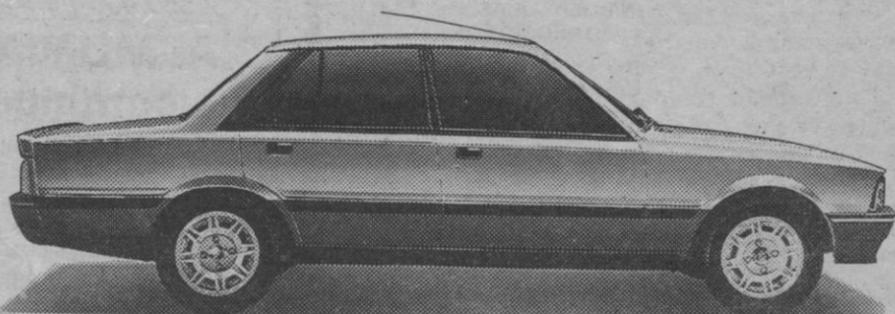
Las cualidades más brillantes definen al Peugeot 505.

Potencia, aceleración, elasticidad, economía, seguridad y un precio excepcional: tan sólo 1.558.626 Pts. (\*).

El precio más brillante para un coche confortable hasta en la forma de pago: 36 plazos, 3 años de comodidad.

(\*). Precio de un Peugeot 505 GL 5 velocidades incluidos impuestos y transporte.

**PEUGEOT 505**  
La Razón y la Pasión de los inteligentes.



**PEUGEOT TALBOT FUERZA DINAMICA**

**CEPSA** Lubricantes recomendados **Esso**

# El Presidente de Egipto, en Madrid

Madrid. — El presidente egipcio Hosni Mubarak llegó a Madrid para realizar una visita oficial durante la cual se entrevistará con el Rey Juan Carlos y con el jefe del Gobierno, Felipe González.

Mubarak, que llegó ayer tarde, acompañado de su esposa, al aeropuerto de Barajas, fue recibido por el Rey Juan Carlos. Su visita se prolongará hasta mañana, sábado, y es devolución de la que hicieron Juan Carlos y Sofía a Egipto en marzo de 1977, cuando gobernaba Sadat.

Promotor del plan de paz jordano-palestino para Oriente Medio, Hosni Mubarak es el primer Jefe de Estado egipcio que visita oficialmente España.

Mubarak y su esposa, a quienes acompañan un séquito de trece personas, saludaron, posteriormente, al presidente del gobierno, Felipe González; al del Senado, José Federico de Carvajal; a los ministros de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, y de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, así como a las primeras autoridades de Madrid, que acudieron al aeropuerto a darles la bienvenida.

El presidente egipcio inició sus actividades oficiales ayer tarde con la visita de cortesía que el presidente español, Felipe González, le realizó en El Pardo. Por la noche, asistió a una cena íntima con los Reyes, en el palacio de La Zarzuela, a la que asistieron también las Infantas.

Hosni Mubarak vuelve a entrevistarse hoy, en La Moncloa, con Felipe González; pronunciará un

discurso en el Congreso de los Diputados y asistirá a una cena de gala, en el Palacio Real, ofrecida por los Reyes.

Ante la visita del primer mandatario egipcio, la Dirección General del Estado ha establecido un plan de seguridad, en cuya elaboración se han tenido en cuenta la tensión existente en Oriente Medio. — Efe.

## «Hay una campaña contra el servicio militar», afirma el general Díaz de Aguilar

Madrid. — El fiscal togado del Consejo Supremo de Justicia Militar, general de división Díaz de Aguilar, afirmó ayer en el acto de apertura del año judicial castrense, presidido por los ministros de Defensa y Justicia, que existe una campaña de difamación contra el servicio militar en la que participan algunos medios de comunicación.

Afirmó el general Díaz de Aguilar que sentían el mayor respeto por los medios de comunicación que proporcionan una información veraz y objetiva «que critican con justicia nuestra institución», pero pidió que la justicia sancione a quienes dan cuenta de hechos «que no obedecen al ejercicio de la libertad de expresión, sino a una campaña contra el servicio militar basada en imputar hechos inexactos, y que utiliza frases que implican menosprecio para las Fuerzas Armadas».

Después de la intervención del fiscal, los ministros de Defensa y Justicia condecoraron con la Orden de San Hermenegildo a una veintena de miembros de las Fuerzas Armadas.

## El nuncio presentó sus credenciales

Madrid. — El nuevo nuncio de la Santa Sede, Mario Tagliaferrí, presentó sus cartas credenciales ante el Rey Juan Carlos, en el Palacio Real.

También presentaron sus cartas credenciales los nuevos embajadores de Canadá, Daniel Molgat; Argelia, Ahmed Amin Jerbi; Uruguay, Luis Hierro Gambardeila, y Angola, Mawuete Joao Baptista. — Efe.

## Galicia

# CG ya es reformista y CP busca la mayoría absoluta en las elecciones

Santiago de Compostela. — Mientras que Coalición Galega se convertía en reformista, con la firma de un pacto entre CG y PRD, Fraga anunció que Coalición Popular busca en Galicia la mayoría absoluta.

Antonio Garrigues Walker y Florentino Pérez por el PRD y Antonio Díaz Fuentes y José Rodríguez Peña por CG, firmaron, como ya informamos, el anunciado documento de colaboración entre los dos grupos, en presencia del líder catalán Miguel Roca y del candidato a la presidencia de la Xunta, Pablo González Mariñas.

En el escrito se afirma que CG «como partido de honda raíz galleguista, no quiere agotar su vocación política en su propio ámbito territorial, sino que desea participar solidariamente en un proyecto político encaminado a la construcción de una España más libre, más pluralista y más justa».

En este sentido, se hace constar la coincidencia de propósitos que tiene CG con el Partido Reformista

Democrático, por lo que se comprometen ambos a mantener un sistema de colaboración para sus actividades tanto nacionales como internacionales, y específicamente, en relación con las próximas elecciones autonómicas gallegas.

Antonio Garrigues consideró el momento como histórico, y definió a CG como «el Reformismo en Galicia». — Efe.

## Nicolás Redondo:

# Veo inviable la continuidad del AES

«Los Presupuestos Generales del Estado para 1986 son rechazables por regresivos e insolidarios y veo inviable la continuidad del Acuerdo Económico y Social», manifestó ayer en rueda de prensa el secretario general de UGT, Nicolás Redondo.

## Calvo Sotelo, diputado del Parlamento Europeo por el CDS

Madrid. — El expresidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, ocupará un escaño en el Parlamento Europeo a propuesta del grupo centrista, dijeron a «Efe» fuentes parlamentarias.

Según estas fuentes, la Junta de Portavoces del Congreso ha acordado un reparto inicial de los sesenta escaños que corresponden a España en esta Asamblea Europea a partir del 1 de enero de 1986.

Treinta y cinco de estos escaños corresponderán al Congreso y veinticinco al Senado. El reparto entre los grupos parlamentarios se hará, explicaron las mismas fuentes, «de acuerdo con el número de sus diputados».

Dada la representación actual del Parlamento, el PSOE y Coalición Popular serán los dos grupos con mayor número de parlamentarios europeos, mientras que a las minorías se les asignará un representante por grupo. Efe.

## Parece que no habrá viaje de los Reyes a la ONU

### Ni reunión de Reagan con González

La deseada entrevista de Felipe González con el presidente Reagan a finales de septiembre y el viaje a las Naciones Unidas del Rey Juan Carlos para los actos conmemorativos del 40 aniversario de la ONU, a finales de octubre, siguen congelados y, por el momento, todo parece indicar que no van a celebrarse. La oficina del portavoz del Gobierno, a través de la Dirección General de Cooperación Informativa, hizo público ayer el programa del viaje del presidente español, en el que no figura la entrevista Reagan - González, informa «Ya».

**Si este espacio lo ocupara su anuncio, le verían miles de lectores**

# bolsa de madrid

## COTIZACIONES DE HOY

### BANCOS

Bilbao	339
Bankinter	213
Central	313
Esp. Crédito	352
Exterior	200
Hispano	143
Popular	333
Santander	353
Vizcaya	440

Fasa Renault	58
Motor Ibérica	46
Ponferrada	53
Tubacex	49

### QUIMICAS

Cross	43
Papelera Esp.	39
Petróleos	132
Petromed	490
Resinera	—
Sniace	—

### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	180
Fibansa	249
G. Inversiones	120
Patrisa	310
Popularinsa	313

### INMOBILIARIAS Y CONTRUCCIONES

Dragados	130.50
Urba Metro	—
Urbis	51
Vallehermoso	51

### ELECTRICAS

Española	71,50
Fecsa	61,50
Iberduero	89
Sevillana	68,25
U. E. Fenosa	62,25

### ALIMENTACION

Ebro	686
El Aguila	162
Koipe	225
Tabacalera	270

### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	34
Citroën Hisp.	30
Duro Felguera	379

### VARIAS

Catalana Gas	100,50
Telefónica	113,50

# EN POCAS LINEAS

**El Pleno del Congreso** rechazó la propuesta alternativa del Grupo Popular al proyecto de ley del Gobierno para el fomento y la coordinación de la investigación científica y técnica española.

**El PDP de Cataluña** se muestra favorable a que las autonomías recauden los impuestos sobre las personas físicas y devuelvan sus excedentes al Estado, como fórmula definitiva de financiación.

**La comisión de Justicia** del Congreso «vía libre» a la supresión de la jurisdicción penal aeronáutica con lo que los secuestros aéreos serán juzgados por los tribunales ordinarios.

**AP recogió hasta ahora** más de 650.000 firmas en favor de la libertad en TVE y para pedir el cese del director general del ente, José María Calviño.

**La naviera «Astilleros Mallorca, S. A.»** ha presentado suspensión de pagos ante el Juzgado de Primera Instancia número 2 de Palma.

**Eugenio Vegas Latapié**, que fuera secretario político del conde de Barcelona y preceptor de su hijo Juan Carlos, murió ayer en Madrid a los 78 años de edad.

**El ministro del Interior**, José Barrionuevo, negó hoy, tras la reunión que mantuvo con el portavoz del PCE en el Congreso, Fernando Pérez Royo, que la Policía haya espionado al Partido Comunista.

**La Asociación Nacional de Fabricantes de Cerveza (ANFACE)**, considera que esta bebida no debe ser incluida en el proyecto de ley de impuestos especiales que actualmente se debate en el Congreso.

**El comité de ministros** del Consejo de Europa le ha concedido el «Diploma Europeo de Conservación de la Naturaleza» al Parque Nacional español de Doñana, en Sevilla. Los ministros de los «21» le concedieron asimismo esta distinción a las reservas naturales de Sasso Fratino (Italia), Scandola (Francia) y a la zona panorámica de Fair Isle en Gran Bretaña.

**El alcalde de Madrid**, Enrique Tierno Galván, será interrogado el próximo 7 de octubre por el juez que instruye el sumario por el incendio de la discoteca «Alcalá 20», en el que perecieron 82 personas el 17 de diciembre de 1983. La citación judicial no especifica si se cita al alcalde de Madrid en calidad de testigo o de imputado penal.

## 2.560.406 personas sin empleo

# ALMUNIA: No hay evidencia de que vaya a continuar el descenso del paro

Madrid. — El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Joaquín Almunia, señaló ayer que no hay evidencia para afirmar que el paro continuara descendiendo aunque se mostró esperanzado por la evolución que ha seguido en los últimos meses.

El ministro, en su comparecencia en la comisión de Trabajo y Seguridad Social del Congreso de los Diputados, afirmó que a partir de la primera mitad del año se ha producido un cambio de tendencia en la evolución de los niveles de empleo que ha llevado a un descenso del número de parados.

El total de desempleados asciende a 2.560.406, de los cuales 754.280 son demandantes de primer empleo, especialmente jóvenes, 668.958 están integrados en el sector servicios, 615.546 en industria y 105.067 en el agrario. — Efe.

No hubo orden del sargento

## El cabo fue el único militar que intervino en la muerte del joven presunto autor de un «tirón»

Sevilla. — La Capitanía General de la Región Militar sur aseguró hoy que el cabo del Ejército Joaquín Vals Portillo, autor de los disparos que causaron la muerte a un joven sevillano, «fue el único militar interviniente en los desgraciados hechos».

En una nota oficial, la Capitanía General agrega que el cabo primero desempeñaba una comisión de servicio en un vehículo militar aislado, no encuadrado en convoy militar alguno y en el que no iban más ocupantes que el soldado conductor y él mismo.

Después de «los desgraciados hechos», añade la nota oficial, el cabo fue conducido a un acuartelamiento próximo por la Policía Nacional, donde quedó bajo la custodia del suboficial de guardia.

«En consecuencia, termina el comunicado de la Capitanía General, en la persecución de Aquilino Fernández Jiménez (el joven muerto) y sus acompañantes, no participó más personal militar que el citado cabo primero y, por tanto, no existió despliegue de fuerzas, ni orden alguna de hacer fuego».

Esta nota se ha hecho pública «para puntualizar» diversas informaciones que aseguraban que el cabo primero recibió la orden de disparar de un sargento y que en la persecución del joven habían intervenido varios soldados que formaban parte de un convoy militar, que, casualmente, pasaba por el lugar.

La muerte de Aquilino Fernández Jiménez, de 19 años, se produjo el pasado miércoles en un barrio de las afueras de Sevilla, después de que el cabo del Ejército, presenciara que el joven, en

unión de otros compañeros, cometía un «hecho presuntamente delictivo», según el Gobierno Civil de Sevilla.

El joven, al parecer, había participado en un «tirón» cometido a un

coche que estaba detenido en un demáforo.

El cabo se encuentra ahora detenido por orden del juez de guardia que se hizo cargo de las diligencias. — Efe.



El padre y el hermano de Aquilino Fernández lloran abrazados durante el entierro del joven, muerto por disparos de un cabo primero del Ejército de Tierra poco después de que, al parecer, hubiera perpetrado un «tirón» en compañía de otros tres individuos. — (Telefoto EFE)

Valencia

## ASAMBLEA DE CAMARAS DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ESPAÑA Y FRANCIA

Valencia. — Ciento setenta representantes de cuarenta y ocho cámaras de Comercio de España y Francia participan en la 18 asamblea general de la COPEF, que reviste especial interés ante la entrada de España en la CEE.

La COPEF (Conferencia Permanente de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación del S.O. de Francia y N.E. de España) fue fundada hace veinte años, y en ella están integradas 38 cámaras francesas y 27 españolas.

La reunión comenzó ayer tarde en el Palacio Ferial de Paterna, y tras palabras de bienvenida de los presidentes Giacardy y Simó, las comisiones de los colegios franceses y español se reunieron por separado, para estudiar los cuatro amplios temarios planteados a la asamblea.

El estudio, en esta 18 asamblea, tiene especial interés por la proximidad del ingreso de España en la Comunidad Europea, tema al que está íntegramente dedicada la se-

gunda comisión, que estudiará el contenido de los acuerdos del 12 de junio, implantación del IVA en España, programas integrados mediterráneos y el calendario de desarme arancelario. — Efe.

Barcelona

## El cardenal Jubany, operado de angina de pecho

Barcelona. — El cardenal arzobispo de Barcelona, Narcís Jubany, ha superado bien la operación a que fue sometido ayer tarde en la Clínica Sagrada Familia, informó un portavoz del centro hospitalario.

Narcís Jubany ingresó el pasado día 11 en la citada clínica barcelonesa aquejado de una cardiopatía isquémica (angina de pecho), después de recuperarse de la pleuritis vírica que sufrió a principios de verano.

la urgente necesidad de desarrollar una acción coordinada, que cuente con la participación de todas las Administraciones públicas, de las instituciones sociales y de los ciudadanos en general.

Para este fin, el Consejo de Ministros constituyó un grupo de trabajo interministerial integrado por los ministerios de Sanidad y Consumo, Trabajo y Seguridad Social, Justicia e Interior, y presidido por el ministro de Sanidad.

El pasado 24 de julio de este año, y a propuesta del citado grupo, el Consejo de Ministros aprobó el Plan Nacional sobre Drogas por el que se establece la elabora-

ción y desarrollo de las acciones y propuestas relativas a la lucha contra el tráfico y consumo de drogas.

Dicho grupo ejercerá la coordinación y dirección funcional de los distintos departamentos ministeriales, otros organismos y Administraciones públicas para conseguir mejores resultados frente al problema de la droga.

El Gobierno designará un delegado del Gobierno para el Plan Nacional sobre Drogas, adscrito al Ministerio de Sanidad y consumo con el rango de subsecretario, que actuará como secretario del grupo interministerial. — Efe.

# SUCESOS

ESPAÑA

## NIÑA HERIDA GRAVE EN EXPLOSION EN UNA CASA-CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL

Madrid. — Un incendio, seguido de una explosión de gas, se produjo en la casa-cuartel de la Guardia Civil de Torrejón de Ardoz (Madrid), en el que resultó herida María del Rocío Monje Mezcue, de 6 años, que se encuentra en estado grave.

Fuentes de la residencia «La Paz», donde está internada, informaron a Efe que la niña está ingresada en el servicio de reanimación y presenta síntomas de asfixia por humos y gases, de pronóstico grave, y se le están realizando diversas pruebas.

El incendio, que afectó a tres pabellones, se originó a causa de un cortocircuito en el salón de una vivienda del primer piso y situada en la cocina del inmueble.

El fuego se propagó a la vivienda superior y los bomberos de Torrejón tuvieron que rescatar con la grúa a varios vecinos por la parte posterior del edificio.

La bomba de gas de la que salieron las emanaciones no explotó, por lo que los bomberos dedujeron que la explosión se produjo por la chispa que la madre de la niña provocó al encender el interruptor de la luz.

## CINCO OBREROS DE LA CONSTRUCCION HERIDOS EN ACCIDENTE LABORAL

Lugo. — Cinco obreros de la construcción han resultado heridos, uno de ellos de gravedad, al caerse la placa de cemento armado de la primera planta del Círculo de las Artes de Lugo, en la que trabajaban.

Manuel Sánchez Díaz, de 50 años, vecino de Nabela-Lugo, fue trasladado urgentemente a la Ciudad Sanitaria Juan Canalejo, de La Coruña, donde se le apreció fractura polifragme: tada abierta con traumatismo craneoencefálico y se encuentra internado en el servicio de neurocirugía. Sánchez Díaz permanecerá 48 horas en observación hasta que sea facilitado un pronóstico definitivo sobre la gravedad de sus heridas.

Los otros cuatro trabajadores fueron ingresados en la Residencia de la Seguridad Social de Lugo y, al parecer, sus heridas no revisten gravedad.

## ROBO EN LA SEDE DE CC. OO.

Madrid. — Varios individuos «visitaron» la sede central del sindicato comunista Comisiones Obreras, sita en la calle Fernández de la Hoz, y se apoderaron de unas quinientas mil pesetas, según la denuncia formulada en la comisaría del distrito de Chamberí. Todos los indicios hacen pensar que los autores del «golpe» fueron unos vulgares delincuentes comunes, descartándose inicialmente cualquier transfondo de tipo político.

## SE SUICIDA CUATRO DIAS DESPUES QUE SU NOVIA

Rota. — Miguel Vázquez Romero, de 23 años, se suicidó cuatro días después de que lo hiciera su novia, con la que iba a contraer matrimonio dentro de poco. El joven utilizó el mismo procedimiento de suicidio que su novia: ingirió una cantidad no determinada de un insecticida que los agricultores de la zona utilizan para exterminar orugas. Su novia, Juan Rodríguez, había tomado este mismo veneno días antes.

Según parece, Juana y Miguel habían tenido una discusión hace poco tiempo y a raíz de ella Juana decidió poner fin a su vida. Las familias de ambos jóvenes, unidas por la tragedia, decidieron que Miguel descansara junto a Juana, sin la cual no había querido vivir, por lo que ha sido enterrado en el mismo lugar.

## AGRESION A UN SUBNORMAL

Madrid. — Inspectores de la Comisaría del distrito de Los Cármenes, de Madrid, han esclarecido un crimen frustrado en la persona de un subnormal, que fue también objeto de abusos deshonestos, según informó la Jefatura Superior de Policía. Como presunto autor de ambos delitos ha sido detenido Andrés Lucio Olla, de 18 años de edad, y como supuesto cómplice o encubridor lo ha sido un joven de 16 años cuya identidad corresponde a las iniciales F.J.P.Q.

La víctima de estos delitos fue un muchacho de 18 años llamado Valentin, disminuido psíquicamente, que tiene un desarrollo mental de un niño de doce años, según declaraciones de los padres del muchacho, que se encuentra ingresado en grave estado en un centro médico por sufrir paralización de la mitad de su cuerpo como consecuencia de una puñalada recibida en el cuello.

## OFICINA PARA EL COMERCIO CON CHINA NACIONALISTA

Madrid. — El presidente de la Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa (CEPYME), Angel Panero, ha dicho a «Efe» que la China nacionalista instalará en España próximamente una nueva oficina para facilitar los intercambios comerciales. — Efe.

## El Plan Nacional sobre Drogas, en el B. O. del E.

Madrid. — La coordinación interministerial para la ejecución del Plan Nacional sobre Drogas, se establece en virtud del real decreto 1677/85, del 11 de septiembre, que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

El Congreso de los Diputados, en su sesión de 27 de octubre de 1984, aprobó una moción dirigida a la «elaboración de un plan de prevención contra la droga en que se contemple la reinserción social de los drogadictos».

El debate sobre el estado de la nación abordó los problemas derivados del tráfico y consumo de drogas, poniéndose de manifiesto

# Méjico: 15 minutos de temblor con intensidad 7,8

## Los muertos pueden ascender a 3.000

### El centro de la gran ciudad, destruido en buena parte

BOLIVIA

## Tensa calma tras el estado de sitio y detenciones

La Paz. — Con intentos de manifestaciones, dispersadas violenta y rápidamente por la Policía, el desconcierto de los familiares de los detenidos y desterrados y un paulatino retorno de los trabajadores a sus puestos de trabajo, Bolivia vive una jornada de tensa calma.

Esta situación es el resultado de la promulgación del «estado de sitio» en todo el territorio y de la detención y destierro de 156 sindicalistas que se encontraban en huelga de hambre, como protesta por la nueva política del Gobierno.

El Gobierno emitió un decreto el pasado 29 de agosto poniendo en vigor una nueva estructura económica «neoliberal», según el Colegio de Economistas y «antiobrera» para la Central Obrera Boliviana (COB).

El modelo económico diseñado por el presidente Víctor Paz Estenssoro provocó una drástica reacción de la dirección sindical boliviana, con la convocatoria de una huelga general de 48 horas, ampliada a 72 después y por último indefinida. — Efe.

## PANORAMICA

**ESTADOS UNIDOS:** Los militantes chiitas que tienen en su poder a seis norteamericanos han amenazado con ejecutarlos y secuestrar a otros estadounidenses si no son puestos en libertad 17 árabes encarcelados en Kuwait.

\*\*\*

El presidente norteamericano Ronald Reagan será sometido hoy a la primera revisión médica rutinaria desde su operación de colon del pasado 13 de julio.

\*\*\*

El Senado norteamericano aprobó el jueves una controvertida ley de inmigración para limitar la entrada de extranjeros en Estados Unidos, a la que líderes hispanos calificaron de «dañina».

**CHILE:** Cuatro personas resultaron heridas tras la explosión de una bomba que derribó un par de torres de alta tensión en Rancagua, 100 kilómetros al sur de Santiago.

**COREA:** Como resultado de las distintas conversaciones que los representantes de la Cruz Roja del Norte y Sur de Corea han venido celebrando desde 1972, por primera vez desde que la península fuera dividida al finalizar la segunda guerra mundial, ambas partes del país han intercambiado simultáneos grupos de personas, en su mayoría miembros de familias dispersas.

**LIBANO:** Con la reivindicación del atentado perpetrado el pasado lunes en Roma, en el «Café París», la Organización Revolucionaria de Musulmanes Socialistas advirtió a los turistas árabes que no se aproximen a España, Italia y Gran Bretaña.

\*\*\*

La Cancillería y la oficina comercial de España en Beirut, situadas en el sector Oeste (musulmán) de la capital libanesa, han reabierto sus puertas tras dos días de suspensión de actividades.

**COLOMBIA:** El presidente Belisario Betancur, realizará el próximo mes un viaje oficial a seis naciones europeas dentro de una «ofensiva comercial» colombiana, según anunció hoy el canciller Augusto Ramírez Ocampo.

## Tomó el número cambiado

Los Angeles (California, EE.UU.). — Earl Howard, vendedor de alhajas robadas, se encuentra detenido gracias al lapsus mental, o la broma, de un amigo.

Porque ese «amigo» dio a Howard un número de teléfono para deshacerse de su mercancía que resultó ser el de un policía en activo.

Pese a que le hubiera tomado el número cambiado, el policía, Don Bankhead, siguió la corriente a Howard (de 29 años) y se mostró interesado por los diamantes, oro y joyas robadas que le ofrecía.

Tras varias llamadas telefónicas a Don para asegurarse de que la transacción se podía hacer sin peligro, Howard concertó una cita.

La pareja se entrevistó en un restaurante de Fullerton, localidad californiana donde reside Don, y allí, después de una larga sesión de regateos, el traficante de joyas robadas fue detenido.

El capitán Bankhead dice que Howard aseguró haber conseguido su número de teléfono de «un amigo mutuo». — Efe.

La tragedia ha azotado a la capital mejicana. Un violento seísmo ha dado origen a cuantiosos y por el momento incalculables daños, como asimismo ha causado la muerte a un número aún indeterminado de seres, aunque se da la cifra probable de 3.000. Como la capital mejicana ha estado incomunicada con el exterior, es muy difícil conseguir datos concretos. Vamos, pues, a ofrecer las informaciones de última hora que en nuestra Redacción recibimos, así como una crónica con el relato de los primeros momentos de la catástrofe.

Méjico.—Miles de heroicos ciudadanos voluntarios se esforzaban esta madrugada por remover escombros y rescatar a las víctimas de un interminable terremoto cuyos temblores duraron quince minutos, asolaron varios estados de Méjico y sembraron el miedo, la muerte y la destrucción.

Más de 3.000 personas perecieron a consecuencia del terremoto, según el prestigioso diario «Excelsior».

Otro periódico de la capital, «Extra», también indicó que el número de muertos era de 3.000,

mientras que el rotativo «Opciones» calculó el número de muertos en 1.000.

En la madrugada, 18 horas después del terremoto, la ciudad de Méjico tenía un aspecto fantasmal, en medio de toneladas de escombros, ulular de sirenas, angustia de personas que buscaban familiares y brigadas de rescate.

«Lo más importante ahora es salvar vidas humanas», dijo el presidente de la República, Miguel de la Madrid, después de recorrer los barrios más afectados por la catástrofe en la capital.

## DOS ESPAÑOLES FALLECIDOS

Angeles Domínguez y Jesús Galarza son los dos españoles fallecidos en el terremoto que asoló la capital mejicana, según datos facilitados por la Oficina de Información Diplomática (OID) a las diez de la mañana.

En un comunicado, la OID afirma que se están elaborando listas de las personas que se han puesto en contacto con las representaciones consulares y diplomática de España en Méjico y son de ciudadanos españoles que se encuentran sin novedad.

La OID manifiesta en su nota que la representación diplomática, así como las consulares de España en Méjico, funcionan con normalidad.

Más de 50.000 personas participan en las labores de rescate de las víctimas del seísmo, mientras que las autoridades hacen llamamientos a la población para que limiten el consumo de agua y gasolina.

Los habitantes de las zonas donde hay posibilidades de que se derrumben algunos edificios, son evacuados a lugares más seguros.

Según el Ministerio de Comunicaciones y Transportes, las carreteras del país se encuentran en perfecto estado, salvo un tramo de la carretera que une a Ciudad Guzmán, con Guadalajara, ambas poblaciones del Estado de Jalisco (Occidente del territorio).

El jefe de la Policía capitalina, general Ramón Mota Sánchez, dijo a los periodistas que unos 40 grandes edificios, se derrumbaron y que la misma suerte corrieron entre 60 y 80 inmuebles pequeños.

### OFRECIMIENTOS DE AYUDA

El Gobierno español decidió

«acudir de inmediato con cuanto ayuda sea posible» en socorro de Méjico. Un comunicado oficial señalaba que el presidente del Gobierno español, Felipe González, dispuso lo necesario para que, por los ministerios correspondientes, se envíe la ayuda.

El primer avión «Hércules» que transporta la ayuda española a Méjico está esperando en Getafe con 5.000 kilos de medicamentos y 8.000 kilos de material sanitario, la petición de envío que haga el Gobierno mejicano.

El Gobierno brasileño, mediante un telegrama, puso a disposición de su similar de Méjico toda la ayuda que puedan necesitar las víctimas del terremoto.

El presidente de Cuba, Fidel Castro, declaró que es necesario convertir la solidaridad sentimental con Méjico en «solidaridad real» y luchar para exigir el cese de los cobros a los acreedores de Méjico. El presidente cubano dijo que la mejor ayuda que se puede prestar en estos momentos a Méjico es «exigir el cese de los cobros a los acreedores».

El vicepresidente argentino, en ejercicio del poder ejecutivo, Víctor Martínez, anunció que partirá con destino a Méjico un avión de la Fuerza Aérea argentina, transportando elementos de auxilio.

Asimismo, el presidente de Costa Rica, Luis Alberto Monge, ofreció al Gobierno y pueblo mejicanos: «toda la ayuda que podamos darles».

La Cruz Roja norteamericana anunció que a última hora de hoy comenzará el envío de diverso material de emergencia a Méjico para paliar los efectos del terremoto.

Idéntico anuncio hizo la Agencia Internacional para el Desarrollo, en tanto que la compañía telefónica «ATT» informó de que había ofrecido su colaboración a la empresa «Teléfonos de Méjico».

El presidente ordenó la puesta en marcha del Plan Nacional «DN-III» y el Ministerio de la Defensa Nacional se hizo cargo de la coordinación de las acciones de rescate en el centro de la ciudad, además de que previno actos de pillaje.

De la Madrid, creó una comisión de ayuda a los damnificados por el terremoto, y ordenó una reunión de emergencia de su Gabinete, para evaluar los daños.

### 7,8 GRADOS DE INTENSIDAD

Los 18 millones de habitantes de Méjico, D.F. fueron sorprendidos a las 7,18 de la mañana del jueves (13,18 GMT) por un sismo de intensidad de 7,8 grados en la escala de Richter, según diversas mediciones en Estados Unidos y Europa.

«Pese a la catástrofe, la ciudad de Méjico no ha desaparecido...», repetimos, la ciudad de Méjico no ha desaparecido», repetían una y otra vez las emisoras de radio de ámbito nacional.

En los restos de un edificio de cuatro plantas que albergaba el restaurante «Super Leche», puede haber unas «300 personas atrapadas», de acuerdo con el telediario «Día a Día».

La Central de Bomberos informó que hacia las 21,00 horas locales (03,00 GMT) se registró una nueva explosión en el centro de la ciudad, concretamente en los restos de un edificio que cayó a tierra y se incendió tras el terremoto.

El regente (alcalde) de Ciudad de Méjico, Ramón Aguirre Velázquez, dijo que existía la amenaza de que unos 50 edificios cayeran.

Cayó por tierra el edificio Nuevo León, de la Unidad Tlatelolco. Allí —según diversas versiones—, vivían más de 200 familias.

Un restaurante de la avenida Lázaro Cárdenas fue demolido por el movimiento, cuando el lugar se encontraba lleno. Del sitio fueron sacados por lo menos siete cadáveres e insólitamente, los bomberos rescataron con vida a un niño de unos pocos años de edad.

Unas 450 personas pudieron ser rescatadas de un edificio del barrio Juárez que amenazaba con caer, cuando decenas de bomberos y voluntarios cortaron hierros y escombros.

Los hospitales se llenaron de heridos, algunos graves y muchos con lesiones leves; el Instituto Mejicano del Seguro Social abrió sus policlínicas para

(Continúa en la pág. 75)

# NOTAS DEPORTIVAS

Texto: J. M.  
Fotos: ANTONIO

CON LA VISITA... del «PANADERIAS VIRGILI», de Cádiz, comienza para el C.D. LA ESCUELA LA CAJA la competición liguera en la División de Honor de fútbol sala. Una temporada que por muchos motivos puede ser diferente. Se han sentado unas buenas bases. La plantilla del club, dada ya por Eugenio Mayoral de forma oficial, queda así: Porteros: Luis (Avanto-Santa María) y Juan. Jugadores de

**Fútbol sala: La Escuela a escena • Definitivo: Sólo seis calles para las pistas • El C. D. Acueducto entrena en Baterías • Desierta la publicidad en La Albuera • Caja Segovia ganó en Carbonero**

—y de patrocinador—, Autocares Luz, de Valencia, que pasa a denominarse, «Wody Disco».

unos vestuarios, puede ser una solución para esta temporada.

**PESE A QUE...** el alcalde de la ciudad estaba decidido a que

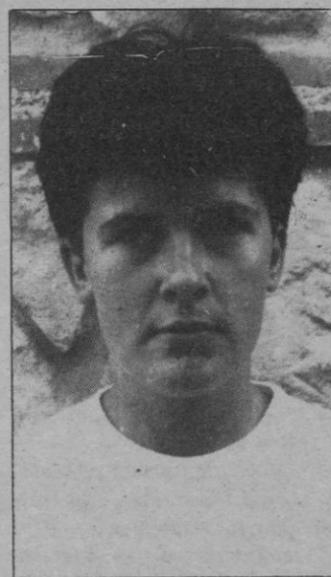
**EL EQUIPO...** de la G. Segoviana que juega el próximo domingo —seis tarde—, en Valde-

to, estará concluido, para la próxima semana. Y eso que hubo problemas con cables eléctricos y acometidas de agua.

SE JUGO... en Carbonero el Mayor el trofeo «RODPER LLORENTE» de balonmano. Tomaron parte los equipos Caja Segovia, Hucha y el organizador.

En primer lugar jugaron los dos equipos «ahorradores». Gran diferencia en favor de los de segunda, con un resultado final a su favor de 19-9. NICO, con ocho goles, fue el jugador más destacado.

Segundo encuentro: Caja Se-



de menisco. La gestión realizada por la delegación de la citada compañía en Segovia, ofreció la posibilidad de que la jugadora



cancha: Ricardo y Chiqui (paraguayos), Malaquías, Susi, Luis, J. Antonio, M. Angel (Cristales), Marazuela, Félix Guijarro y Félix Serrano.

En total una docena de jugadores. Puede resultar extraño el no ver los nombres de DANI y DIEGO. En ambos casos las decisiones han sido netamente personales. El cuellarano por no querer posibles complicaciones con el entrenador y Diego, al menos de momento, por falta de tiempo para entrenar. De otras bajas ya ofrecimos al lector información.

Hay que hacer notar que el calendario del grupo de La Escuela no ha sido entregado a los clubes hasta esta misma semana, ya que se retiró el equipo de TARRASA y entró en su lugar el salmantino de PUB GUYMA, que el pasado año jugó la competición en categoría regional. De otra parte cambia de nombre

fuera ocho calles, cuando menos, las que se construyeran en las pistas de atletismo, se ha quedado con «las ganas». Y lo ha intentado. Dos reuniones hubo para ello esta misma semana. Una en Madrid y otra aquí. Pero la empresa no está muy decidida a levantar ahora el bordinillo que, por otra parte, supon-

peñas, sale en autocar de Madrid a la una de la tarde. Claro que dicen los futbolistas que han de viajar desde Segovia que a qué hora comen ellos si han de marchar de nuestra capital a las 11,30. Pues es una buena pregunta.

EL PATRONATO... convocó



Caja Segovia: Nuevo triunfo

govia-Carbonero «Rodper Llorente». Fue el mejor del triangular, y si el primer tiempo terminaba con 8-7, el segundo fue de similares características. Dio la impresión en algunos momentos de que los organizadores podían vencer incluso. Fue un partido de emoción e interés. Jugaron por ambos equipos:

CAJA: Andrés; Palomino, Eduardo (3), Manolo (2), Plaza (4), Nico (2), Gimeno (1), Miguel (4), Jesús y Mazariás.

CARBONERO: Mayo; Diego, De Andrés (1), J. Carlos (1), Rubio (3), Pascual (3), Arévalo Tomás (1), Julio (1) y Miguel (5).

El último partido, decidido ya el campeón, lo jugaron Hucha y «Rodper». Victoria muy apretada de los primeros por 13-11 tras un parcial de empate a cinco. Jugaron y anotaron por los ganadores: Barrio; Félix (1), Alfonso (2), Artalejo (4), Peñas (4), Jimeno, Lobete (2) y Luis.

Dirigió todos los partidos, De Andrés. Al final de la competición todos los jugadores fueron invitados por la organización a degustar los productos de chacinera que en CARBONERO son especiales.

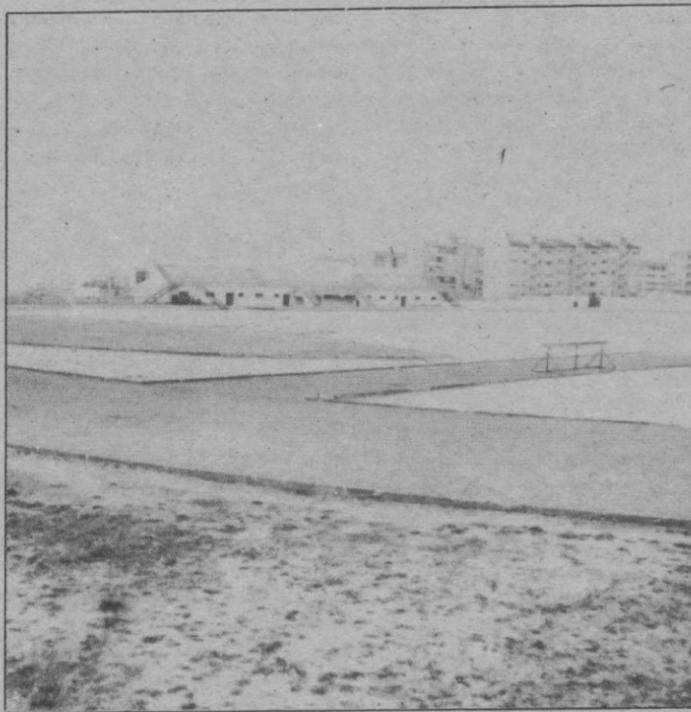
Un torneo modesto que resultó muy competido y bien organizado. Hay que aplaudir la idea de impulsar el balonmano a todos los niveles.

LA JUGADORA... de Jesuitinas, M.ª José, fue intervenida ayer jueves en la clínica MAPFRE, en Madrid de una lesión

fuera acogida en la clínica y que contara con un excelente cuadro médico en su intervención. Es una buena noticia.

APUNTEN... les voy a decir el número de tarjetas que han sido mostradas a los jugadores gimnásticos a lo «corto» de las tres jornadas que llevamos de calendario: FRIAS, dos amarillas y una roja; CARBONELL, dos amarillas; RUPER, CANO y EMILIO CRUZ, con una. MIGUEL ANGEL, una roja. También, LUISMI y LLORENTE, estando en el banquillo en el partido del R. Avila y sin que FERRER SEBASTIAN les mostrara tarjeta alguna, han sido sancionados con una amarilla, ya que el colegiado informó en su acta de haber mostrado tarjeta colectiva a todo el banquillo. Resumiendo, nueve tarjetas amarillas y dos rojas, como balance de 270 minutos de juego. Vaya «marcha», hermanos.

LA ESCUELA... jugó ayer un encuentro amistoso en CUELLAR teniendo como rival a SEGUROS SURESTE. Tras una primera parte muy competida, con resultado de 2-3, en la segunda bajó el ritmo de juego en los cuellaranos, dominaron más sus oponentes y de ahí el triunfo final de éstos por 2-7. Con tantos marcados por Chiqui (2), Ricardo (2), Guijarro (1), Serrano (1) y Luis. (1). Por Seguros Sureste marcó Javi. Al encuentro asistieron unas 150 personas. Arbitró el cuellarano Mariano Velasco.



dría un considerable retraso en la obra, la cual se pretende esté terminada en los últimos días de octubre. Al final todo se ha quedado como estaba. Seis calles en una instalación que se «soñó» grande y se «despertó» pequeña.

PARECE SER... que la junta directiva del C.D. ACUEDUCTO va a abandonar definitivamente su «peregrinaje» a la hora de buscar campos de entreno, y se va a «aseñar» en Baterías. Las facilidades que han dado para realizar allí los entrenamientos han sido muy favorables. Si el Ayuntamiento (Patronato), cumple con su decisión de construir

hace algún tiempo concurso-subasta para instalar publicidad estática en el campo de fútbol de LA ALBUERA. Y que no se ha presentado nadie. Se pedían, como mínimo, 500.000 pesetas anuales por parte del adjudicatario. Y ahora ¿qué? El AVILA —si la idea sirve—, el Ayuntamiento ha cedido los derechos de publicidad al R. AVILA. Se llegó a un acuerdo. Y es que hablando hasta se puede entender la gente.

LA EXPLANACION... que se lleva a efecto dentro de la Ciudad Deportiva y que servirá para acondicionar un pequeño campo de fútbol para entrenamien-



Dani: No sigue

## CICLISMO

## El domingo se celebra el I Trofeo Infantil Urbanización La Zarzuela

El próximo domingo, día 22, se va a disputar, en el polígono Nueva Segovia, El I Trofeo Infantil Urbanización La Zarzuela. La prueba, que está patrocinada por la Asociación de Vecinos de dicha urbanización y organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana, comenzará a las once de la mañana.

Los corredores infantiles cubrirán un total de 15 kilómetros; los alevines, 5; los benjamines, dos y los promesas, uno. Los premios consistirán en cinco trofeos para los ciclistas infantiles; cuatro para los alevines y benjamines, respectivamente, y dos para los promesas, además de treinta medallas.

En la carrera, que se regirá por el reglamento de la Federación Española de Ciclismo, será obligatorio el desarrollo 46 x 18. Las inscripciones se pueden hacer, hasta media hora antes de la salida, en el bar La Zarzuela.

### V Gran Premio Ciclista 1985

El próximo sábado, día 21, se disputará el V Gran Premio Ciclista Villaviciosa de Odón 1985 que patrocina el Ayuntamiento de dicha localidad y cuyo recorrido transcurre en parte por carreteras segovianas. Este premio, que tiene carácter nacional, está reservado para corredores aficionados de 1.ª, 2.ª y especiales.

El recorrido, aproximadamente unos 115 kilómetros, es el siguiente: salida oficial de la villa con dirección Brunete hacia El Escorial, Villanueva de la Cañada, Valdemorillo, El Escorial (meta volante), N-600, Guadarrama, N-VI, comienza puerto, Alto de Los Leones, San Rafael, Los Angeles de San Rafael, cruce de Revenga, dirección a Segovia, por la N-603,

Segovia (control de avituallamiento), La Granja (sprint especial), Las Siete Revueltas, Puerto de Navacerrada, dirección a Madrid por la N-601, Ventorrillo, dirección Guadarrama por la N-600, paso a nivel F.C. Guadarrama-Los Molinos, Guadarrama (meta volante), El Escorial, se cruza dirección Navalcarnero, Valdemorillo, Villanueva de la Cañada (meta volante), Brunete, dirección a Madrid, muebles La Constancia (sprint especial), Villaviciosa de Odón, donde se dará una vuelta a un

circuito urbano. La meta estará instalada frente a Disco Class. La llegada está prevista para las dos y media de la tarde, y se rodará a una media de 36 kilómetros a la hora.

Recordando un poco las anteriores ediciones de esta prueba, diremos que la primera fue ganada por J. Luis Jiménez Ramos y en segundo lugar se clasificó Pedro Delgado; la segunda, José Luis Navarro; Jaime Salva Llull se adjudicó la tercera e Isabelo Sánchez, la cuarta.

## Antequera, primer líder de la Vuelta a La Rioja

Logroño.—Francisco José Antequera, del Zor, es el primer líder de la Vuelta Ciclista a La Rioja, tras vencer en la primera etapa disputada con salida y llegada en Logroño. Antequera se impuso al sprint a su compañero de escapada Enrique, y ambos invirtieron 5 horas, 50 minutos y 20 segundos en recorrer los 197 kilómetros.

Tomaron la salida 70 ciclistas, integrados en los siete equipos profesionales españoles: Zor, Reynolds, Kelme, Teka, Dormilón, Hueso y Orbea, aunque faltaron a la cita sus principales figuras, como Delgado, Cabestany, Recio, Gorospe, Chozas, Belda y Gastón, que fue el vencedor de la anterior edición.

La etapa, muy llana y larga, tuvo su única dificultad importante en el Alto de las Tres Tetas, de tercera categoría, al paso por Arnedo, en el que se impuso Echave. Fue en el alto de Murillo, ya a pocos kilómetros de Logroño, cuando Aja y Antequera saltaron, llegando solos a la meta, en la que se impuso al sprint el ciclista del Zor, y 1 minuto y 5 segundos después entró la cabeza del pelotón, con Rubén Gorospe en punta, para entrar el resto muy fraccionado.

Hoy se disputa la segunda etapa, de 200 kilómetros, desde Nájera a Logroño, por carreteras de la Sierra de Cameros, con los altos de San Inés y de Piqueras, de primera categoría.—Efe

## BALONCESTO

## Pat Ewing ganará 5.000 millones en la NBA norteamericana

Nueva York.—Patrick Ewing, uno de los jugadores universi-

tarios que más expectación han levantado con vistas a su inclusión en la NBA (Liga profesional) firmó ayer un contrato con los New York Knicks que le garantiza unas ganancias mínimas de 17 millones de dólares (unos 2.900 millones de pesetas) en los próximos seis años. El contrato tiene otras cláusulas, a partir de las cuales Ewing puede superar los 30 millones de dólares (5.100 millones de pesetas) si figura entre los mejores en los próximos diez años. Se trata, pues, del contrato más elevado que firma un jugador debutante —denominados rookie— en la historia de la NBA.

Ewing mide 2,13 metros, y está considerado como el jugador con mayor capacidad intimidatoria que ha salido de las universidades en el último decenio. Jugó en Georgetown, y con EE. UU. en los Juegos de Los Angeles.

Ewing, con los últimos cuatro años de contrato no garantizados, se puede convertir en el jugador mejor pagado. Larry Bird (Boston Celtics) firmó un contrato de 14,1 millones de dólares (unos 2.380 millones de pesetas) por ocho años, Moses Malone (Philadelphia 76ers), gana 15,1 millones (2.500 millones de pesetas) en seis años, mientras Magic Johnson (Los Angeles Lakers) es portador del contrato más largo nunca firmado: 25 millones por 25 años.

## TENIS

## Becker ganó un torneo de exhibición en USA

Tulsa (Oklahoma, EE.UU.).—El alemán federal Boris Becker se hizo con el triunfo en el Torneo de exhibición de Tulsa, tras vencer en el encuentro final al estadounidense de origen surafricano, Kevin Curren.

En el enfrentamiento Becker-Curren, repetición de la final de Wimbledon de este año, en la que también ganó el alemán, Curren presentó una dura resistencia a Becker, que finalmente venció con un tanteo de 6-7 (8-6), 7-6 (7-2) y 6-3.

En la final de consolación, el argentino Guillermo Vilas se impuso al norteamericano Vitas Gerulaitis por 7-6 (10-8), 1-6 y 6-3.—Efe

### BJORN BORG, PADRE DE SU PRIMER HIJO

Estocolmo.—El miércoles

## Torneo de Burdeos Victoria de Bardou sobre el yugoslavo Oresar

Burdeos (Francia).—El español Jorge Bardou se calificó ayer para los cuartos de final del torneo de tenis «Passing-shot», de Burdeos, al derrotar al yugoslavo Bruno Oresar por 6-3 y 6-4. En la misma ronda, el argentino José Luis Clerc venció al irlandés Steve Show (6-1 y 7-5); el haitiano Ronald Agenor al holandés vanBoeckel (6-4, 6-7 (3-7) y 6-0), y el estadounidense Jimmy Brown a su compatriota Wayne Willenborg (7-6 (7-5) y 6-0).

«El equipo español ha tenido mala suerte, pero la semana que viene, en Barcelona, se enmendarán las cosas», dijo el jugador del R.C.T. de Barcelona, que cumple su segundo año en profesionales. A pesar de la derrota de todos los españoles en la primera o segunda ronda del torneo, Bardou indicó que «hay una buena generación, entre los 17 y los 23 años, que están a muy alto nivel y podemos llegar lejos».—Efe

## NATACION

## Un italiano intentará la travesía de ida y vuelta del Estrecho de Gibraltar

Madrid.—El tragamillas italiano Paolo Pinto, de 48 años, intentará la travesía de ida y vuelta del estrecho de Gibraltar el próximo domingo, día 22, convirtiéndose, de culminar con éxito la empresa, en el primer nadador que lo consigue.

Pinto, abogado de profesión, saldrá desde Punta Olivares, localidad cercana a Tarifa, a las 06,30 horas de la mañana, tres horas antes del comienzo de la marea y, si las corrientes no le desvían, tiene previsto realizar el volteo en el Acantilado de Almansa de las costas marroquíes.

El principal problema de la travesía para Paolo Pinto viene dado por el frío y las corrientes predominantes en el estrecho, no obstante, el tragamillas ita-

liano piensa que invertirá unas 12 ó 13 horas en culminar su hazaña, de la que resultaría ser la primera persona que lo consiguiera.

El nadador italiano tiene en su haber multitud de travesías, entre las que destacan las realizadas desde las costas italianas a Grecia, Albania y Yugoslavia, y cuenta en su haber con el récord mundial de permanencia nadando, al invertir un total de 42 horas y 48 minutos en cubrir la distancia que separa Italia de la isla griega de Fanos.

En cuanto a su equipo de apoyo, dos embarcaciones seguirán las evoluciones del tragamillas italiano en su intento, siendo asistido directamente por un cardiólogo y un árbitro

### JUAN AGUILERA, ADELANTE EN GINEBRA

Juan Aguilera se clasificó para cuartos de final del torneo de tenis de Ginebra, por incomparación del sueco Joakim Nystrom, que padece una fuerte otitis.

## AUTOMOVILISMO HOY COMIENZA EL RALLYE PRINCIPE DE ASTURIAS

El Campeonato de España de Rallyes reemprende de nuevo su calendario tras el paréntesis veraniego de dos meses, con la celebración del Rallye Príncipe de Asturias, prueba valedera asimismo para el Campeonato de Europa con coeficiente 2, y que se disputa durante hoy, mañana sábado y el domingo.

El Rallye Príncipe de Asturias consta de un recorrido de 1.169,04 kms. divididos en dos etapas con un total de 28 pruebas cronometradas, si bien en realidad son diez tramos que se repiten varias veces, siendo todos ellos los habituales de los rallyes de la región. La primera etapa, con 481,81 kms. y trece tramos, da comienzo hoy, día 20, en Oviedo, a las 16 horas, para finalizar de nuevo en esta ciudad a las 5,03 h. del sábado, día 21. La segunda etapa se inicia a las 17,17 h. del sábado y concluye en Oviedo el domingo a las 9,55 h. tras recorrer 687,23 kms. y 15 tramos cronometrados.

## CON CRITERIO PROPIO

QUE SE LO DEMANDEN

«Consumatum est». Las pistas de atletismo de LA ALBUERA se han «quedao» con un simple «lavado de cara». No sé si merecía la pena el haber luchado tanto por conseguir una instalación. Los atletas segovianos —y la idoneidad de SEGOVIA para el entrenamiento del deporte en altura—, debieran haber contado con mayor apoyo. Marcas, esfuerzos, entrenamientos dónde y cómo podían, etc., no han servido más que para conseguir una instalación «raquítica». Los doce millones de pesetas que ofreciera la Junta de Castilla-León a través del director general de Juventud y Deporte, ANTONIO HERNANDEZ y del consejero de Cultura y Deporte, JUSTINO BURGOS, no llegaron nunca a «ver la luz», porque una cuestión es lo escrito y otra lo apalabrado. Y las palabras —no siempre, no en todos los sitios—, se las «lleva el viento». A partir de ahora, cuando se hable de inversiones «RENTABLES» habrá que saber muy bien a qué se refieren. Y será necesario seguir y conocer dónde y porqué —incluso sin pedir—, se están invirtiendo dineros de la Comunidad en instalaciones deportivas. La ocasión —quizás por desconocimiento, y eso sí es malo—, que se ha perdido de tener en la región una instalación de las características de la que se pretendía en SEGOVIA, es única. Repetimos, para quienes tienen la obligación de ver, saber y conocer, que el deporte de competición en SEGOVIA es mucho más alto, en proporción a su densidad de población, que el de la gran mayoría de las provincias que componen el mapa autonómico. Y es esa misma «población activa», la que demanda instalaciones para practicar. No se trata —espero que nadie lo entienda así—, de una ayuda «graciable», sino de un compromiso con aquellos que, sin tener apenas nada, dieron todo y hoy se encuentran entre los mejores deportistas de ESPAÑA. Ellos son, señor director general, quien se lo pueden demandar.

J. M.\*

# CALENDARIO DEL DEPORTE SEGOVIANO

Partidos a disputar el domingo

## 1.ª REGIONAL ORDINARIA GRUPO 1.º

Sp. Hortaleza, Rosillo 75, a las 10,45.  
Calasancio-At. Alcobendas, 11  
Leonesa V.-El Pardo, 10,45  
Diamante-Aravaca, 11,30  
Acueducto-U.D. C. Villalba, 6  
Unión A.-R. Avila P., 10,45  
Arévalo e H.-Concepción, 11,30  
San Agustín-S. Pedro P., 11  
U.D.S. Lorenzo-La Granja, 17,45

## SEGUNDA REGIONAL GRUPO 5.º

Valsain-Sp. Riazano, a las 5,30  
Los Molinos-El Escorial, 5,30  
At. Leones C.-Olombrada, 16,45  
Torrelodones-Las Navas, 18  
At. Villalba-Cebrereña, 4,30  
El Tiemblo-Galapagar, 17  
Navas del Rey-Carbonero, 17  
Piedrahita-Moralzarzal, 17  
Arévalo-Chapinería, 16,45

## 3.ª REGIONAL PREFERENTE GRUPO 7.º

Alpedrete-Valseca, a las 12,15  
At. Cercedilla-Club 74, 17  
Coca-W-Dyc Palazuelos, 5  
G. Ayllonesa-H. Manzanares, 5  
Molareño-El Espinar, 16,30  
Mozoncillo-Cerceda, 5  
Sepúlveda-Cantalejo, 5  
Rec. Chochi-Collado, 13  
Descansa el Cantimpalos por retirada del Sanchonuño At.

## 3.ª REGIONAL ORDINARIA GRUPO 8.º

Nava Asunción-Navalmanzano, a las 4.  
Bernardos-Cabezuela, a las 5  
Turégano-L. Cuéllar, 5  
Sacramenia-Zarzueta Pinar 5  
Descansan: Bernúy y por la retirada de Villacastín descansa Veganzones.

## La selección nacional de fútbol inició ayer la concentración

Madrid.—La selección española inició ayer su concentración en Sevilla de cara al partido que el próximo miércoles disputará en el Benito Villamarín ante Islandia. Si en este encuentro España logra la victoria, se habrá clasificado directamente para la fase final del Campeonato del Mundo que se celebrará el próximo verano en Méjico, mientras que si empató o pierde, quedará eliminada, informa Colpisa.

La concentración, que tendrá lugar en el habitual hotel Oromana de Alcalá de Guadaíra se inició ayer con la presentación de sólo cinco jugadores, ya que los seleccionados del Barcelona, seis, y los del Real Madrid, cinco, se incorporarán hoy, viernes.

## Posible cambio de entrenador en el Mallorca

Palma de Mallorca.— El entrenador del Mallorca, Benito Joanet, tendrá el próximo domingo una prueba de fuego ante el Cartagena, actual líder de la Segunda División, ya que una nueva derrota posiblemente le costará el puesto, según los rumores que circulan por la isla.

Los nombres de Eusebio Ríos y el segundo entrenador del Mallorca, Lorenzo Serra, empiezan a sonar como sustitutos de Joanet en el supuesto que el equipo no remonte posiciones en un plazo breve de tiempo.

El Mallorca, que con sus nuevos refuerzos y los buenos resultados cosechados en la pretemporada partía como uno de los equipos a ocupar los primeros puestos de la tabla y, sin embargo, se encuentra en la penúltima posición de la tabla clasificatoria con tan sólo un punto.

Benito Joanet, a pesar de todo se encuentra tranquilo y ha manifestado que «en estas condiciones es muy difícil trabajar. En estos momentos lo que necesita el equipo es tranquilidad y confianza, porque la Liga no ha hecho más que comenzar.» - Efe.

Viajaron desde Barajas hasta Sevilla los bilbaínos Zubizarreta, Goicoechea y Sarabia y el rojiblanco madrileño Marina, junto con el cuadro técnico de la Federación encabezado por Miguel Muñoz. En Sevilla se incorporó a la concentración el bético Rincón.

De momento no hay ninguna baja oficial en la lista de dieciséis jugadores convocados. Se retiró lesionado Marcos del partido que jugó el Barcelona en Praga, pero hasta ahora el club azulgrana no ha comunicado nada a la Federación, por lo que todo hace suponer que Marcos acudiría a Sevilla. Los jugadores del Barcelona, Urruti, Gerardo, Julio Alberto, Víctor, Marcos y Rojo, y los del Real Madrid, Camacho, Gordillo, Maceda, Gallego y Butragueño, han de estar a la una de la tarde de hoy en el hotel Oromana.

## SANCHEZ TORRES SALIO DE LA CLINICA

Valencia.— El delantero hispano-holandés del Valencia Manuel Sánchez Torres salió ayer de la clínica donde la pasada semana fue operado de una osteopatía de pubis.

En poco más de un mes, se confía en que pueda jugar y mostrar así sus posibilidades ante la afición valenciana, para la que está prácticamente inédito, ya que, tras su llegada a Valencia, el pasado mes de agosto, solamente se alineó al inicio del primer partido de Liga, retirándose a los veinte minutos de comenzar el encuentro.

## DEBUT DE FALCAO EN EL SAO PAULO

Sao Paulo.— Paulo Roberto Falcao jugará su primer partido en el Sao Paulo frente a su ex club, Internacional de Porto Alegre, el próximo 26 de septiembre, en el estadio Morumbi.

## AJEDREZ. Campeonato del Mundo Karpov y Kasparov, tablas en la sexta partida

Moscú.— La sexta partida del match por el título mundial de ajedrez que disputan los soviéticos Anatoli Karpov, campeón, y Garry Kasparov, aspirante, terminó en tablas en el movimiento 28.

Tras este resultado, Karpov aventaja a Kasparov por 3,5 a 2,5 puntos.- Efe.

## Piragüismo El domingo se disputa el III Descenso del Alto Llobregat

Barcelona.— Organizado por la sección de Piragüismo del Centro Excursionista de la Comarca de Bages, se celebrará el próximo, día 22, el III Descenso del Alto Llobregat.

Esta prueba reservada a embarcaciones de las clases RR, K-1 y C-1, de descenso y slalon, se iniciará en Sant Quirze de Pedret para finalizar, tras un recorrido de 4,8 kilómetros, en la localidad leridana de Cercs.

La parte más dificultosa del recorrido, que cuenta con pasos de segundo y tercer grado, se encuentra en el Salto del Pedret, en el que los deportistas deberán demostrar su preparación para una prueba que quiere ser una clásica en el calendario piragüístico español.- Efe.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### TENIS

Los catalanes Alex Bragado y Alex Corretja tuvieron un feliz comienzo en la fase mundial del Trofeo Sport Goofy, de tenis, que se disputa en Orlando (USA), en sus categorías alevín e infantil masculina y femenina. En partidos del cuadro de 32 niños menores de 13 años, los dos hispanos resolvieron con facilidad sus compromisos. Bragado derrotó al neozelandés Martin Cibulskis por 6-2 y 6-2, y Corretja se impuso al japonés Seiju Yoshioka por 6-2 y 6-3. No estuvo tan afortunada la representante española Virginia Ruano (Centro), en el torneo femenino de alevines. La australiana Kirrily Sharpe consiguió la victoria en tres sets, por 6-2, 2-6 y 6-4.

\*\*\*

El norteamericano John McEnroe, cabeza de serie número uno, se calificó con facilidad para los cuartos de final del Torneo de Tenis de Los Angeles, al vencer a su compatriota Ken Flach por 6-3 y 6-4.

### CICLISMO

Faustino Rupérez pasará a ocupar el cargo de director técnico del Kas la próxima temporada por lo que abandonará el ciclismo en activo.

### GOLF

Severiano Ballesteros ya es líder del Open que se está celebrando en Barcelona. Con un excelente juego, el santanderino terminó la primera jornada con 66 golpes, seis bajo par, dos menos que San Torrance. Piñero y Rivero realizaron el recorrido en 70 golpes.

### AUTOMOVILISMO

El piloto finlandés Hannu Mikkola, a los mandos de un Audi Quattro, fue el vencedor de la primera edición del Rally Hong Kong-Pekín, que se disputó sobre un recorrido de 3.534 kilómetros. La segunda posición fue para el sueco Lars Erik Torph, con Nissan 240 RS.

\*\*\*

La escudería francesa Ligier ha anunciado que no participará en el Gran Premio de Suráfrica, que debe disputarse el 19 de octubre en el circuito de Kyalami. Tampoco el equipo Renault tomará parte.

## Pese a la prohibición gubernativa

# Concluyeron los Campeonatos Mundiales de sambo

San Sebastián.— Los Campeonatos del Mundo de Lucha Sambo concluyeron esta madrugada en el Polideportivo Anoeta de San Sebastián, pese a la segunda nota enviada por el Gobierno Civil de Guipúzcoa insistiendo en su prohibición.

Ante la situación creada por la suspensión por parte del Gobierno Civil, la Federación Internacional de Sambó, organizadora de la prueba, decidió reunir en una maratoniana sesión todas las pruebas, que estaba previsto se disputaran en tres días.

Desde las diez de la mañana de ayer y hasta esta madrugada, los 130 sambokas de catorce delegaciones del mundo, hicieron las rondas pertinentes para concluir este polémico mundial.

## ATLETISMO

# Cram, elegido atleta del año en Inglaterra

Londres.— El mediofondista Steve Cram, recordman mundial de la milla y los 2.000 metros, fue elegido por unanimidad «atleta del año» por la Asociación Británica de Periodistas de Atletismo.

En categoría femenina, la distinción, con el 99 por ciento de los votos, fue para Zola Budd, recordwoman mundial de 5.000 metros.- Efe.

Los vencedores de las diferentes categorías fueron:

**HOMBRES.**—48 kilos: 1, Uijamin (URSS). 52 kilos: 1, Sagio (URSS); 4, Gallardo (selección de Euskadi). 57 kilos: 1, Ternovuch (URSS); 4, Elorza (selección de Euskadi). 62 kilos: 1, Aksenov (URSS); 3, Fernando Blas (selección de Euskadi). 74 kilos: 1, Viktor (URSS); 3, Ion Idarreta (selección de Euskadi). 82 kilos: 1, Amatoli (URSS); 4, Julen Idarreta (selección de Euskadi). 90 kilos: 1, Balgial (MGL); 4, Raúl Alfonso (selección de Euskadi). 100 kilos: 1, Erdene. Más de 100 kilos: 1, Shkalov (URSS); 6, Borja Arriallaga (selección de Euskadi).

**MUJERES.**—44 kilos: 1, Teresa Ortega (selección de Euskadi). 48 kilos: 1, Isabelle (Fra.); 2, Esperanza Torrecilla (selección de Euskadi). 52 kilos: 1, Samson (Fra.); 2, Teresa Montero (selección de Euskadi). 60 kilos: 1, Zinss (Sui); 2, Irene Arana (selección de Euskadi). 68 kilos: 1, Geongette (Fra.); 2, Virginia Bermejo (selección de Euskadi).—Efe

## Quiniela hípica

# Retirados dos caballos para el domingo

Madrid.— El caballo «Fines» número 1 de la segunda carrera de la Quiniela Hípica del próximo domingo, no tomará la salida al haber sido retirado por padecer fiebre y tos.

«Fines», propiedad de la cuadra Villarta y preparado por Miguel Alonso, iba a ser montado por Paulino García en la segunda carrera de este domingo.

«Fines» es el segundo caballo inscrito para correr el domingo que ha sido retirado por encontrarse enfermo. Ayer lo fue «Milord», que iba a participar en la tercera carrera.- Efe.

## TENIS DE MESA LA GENERAL, DE GRANADA, EN LA COPA DE EUROPA

Granada.— Con su recién contratado jugador chino Li Yongsheng, La General, de Granada, se enfrentará mañana sábado, día 21, al A. C. Pera Atenas, en la capital helena, en encuentro eliminatorio por la Copa de Europa.

El trío granadino que intentará obtener la victoria para clasificarse para la segunda ronda del torneo lo integran Roberto Casares, Mateo Civantos y Li Yongsheng.

Para defender los colores de La General, el jugador chino, que ha sido contratado hace unos días por el club granadino, viajó ayer desde Pekín a Londres para trasladarse seguidamente desde la capital inglesa a Madrid y volar junto con sus dos compañeros, hoy, hacia Atenas.—Efe

Con la muerte de Italo Calvino

## La literatura contemporánea pierde un maestro de la fábula

Madrid. — Como ya informamos, falleció ayer en el hospital de Siena el escritor italiano Italo Calvino, uno de los grandes autores de la literatura italiana contemporánea, a la edad de sesenta y dos años. El autor de «Las ciudades invisibles», «Si una noche de invierno un viajero» o la trilogía «Nuestros antepasados» fue hospitalizado el 6 de septiembre a consecuencia de un derrame cerebral, y el pasado martes entró en coma irreversible.

Nació en Santiago de las Vegas, en Cuba, en 1923, en un nacimiento oscuro, como él mismo declaraba, vivió desde niño en Italia, primero, en San Remo, y después, en Milán y Turín, ciudad en la que fijó su residencia después de la se-

gunda guerra mundial, aunque pasó largas temporadas en París.

Su carrera literaria se inició en Turín, en donde el joven Calvino se licenció en Letras, con una tesis sobre Joseph Conrad. Participó en la resistencia, en los últimos meses de la segunda guerra mundial, con las «Brigadas Garibaldi», en Liguria, y estuvo ligado, desde muy joven, al Partido Comunista italiano, del que se salió en 1959, a causa de los hechos ocurridos, tres años antes, en Hungría.

Su primera novela la publicó en 1947, «El sendero de los nidos de araña», obra que marca un giro interior en la producción neorrealista italiana y donde se trata el tema de la resistencia en un tono de fá-

bula y fantasía, que serían las constantes en su producción literaria.

La máxima expresión de esta realidad transfigurada, que caracterizó su escritura, son los tres relatos recogidos después en el volumen «Nuestros antepasados», en cuyo primer volumen, «El barón rampante», ubicado en la Edad Media, se expresa la atmósfera de la Italia contemporánea y de preguerra.

Calvino fue un asiduo colaborador de la Editorial Einaudi, en donde publicó casi toda su obra. En 1959 funda, junto al narrador Elio Vittorini, el periódico literario «Il Menabo», que tendría gran importancia en los años setenta en la discusión sobre la literatura italiana.

Uno de los escritores que más importancia tuvo en su vida fue Cesare Pavese. Entre los autores italianos prefería, además de Pavese, a Celati, Manganelli y Malerba.

El año pasado coincidió en Sevilla con Jorge Luis Borges y Gonzalo Torrente Ballester, en la Universidad Menéndez Pelayo, para participar en un debate sobre literatura fantástica. Su último libro, aún no traducido, es «Palomar» (1983), de claro tinte autobiográfico.

### Se amplía el intercambio de libros entre España y la URSS

Las firmas y organismos de edición y venta de libros españoles han participado de forma muy activa en la Feria Internacional del Libro que acaba de celebrarse en Moscú, lo que ha permitido a España ocupar uno de los primeros puestos entre los más de cien países que han estado presentes en la misma.

España ha presentado 1.600 títulos de 180 firmas. Fernando Sedán, director de la exposición española, señaló el creciente interés de los especialistas soviéticos, no sólo por las obras de literatura de ficción, lo que ya es tradicional, sino también por las publicaciones de carácter científico y técnico.

Un acontecimiento de indudable importancia ha sido la firma del acuerdo de colaboración entre la Asociación Soviética de Derechos de Autor y la Federación de Editores de España, que tendrá vigencia hasta 1987. Su objetivo principal es regular las dificultades aún existentes en el intercambio editorial, y fomentar los contactos comerciales entre ambos países. Produjo especial interés el acuerdo entre las editoriales soviéticas Raduga y Judozhstvennaia Literatura y sus colegas españoles de publicar, en el transcurso de los próximos cinco años, sendas colecciones de diez volúmenes de Literatura Española en la URSS y de Literatura Soviética en España.

En total, en la Feria fueron firmados 2.790 contratos de importación y exportación de libros, o sea, 300 más que hace dos años en la Feria anterior. (APN).

En el Hospital de Figueras

## Cambian la sonda nasal a Dalí

Figueras (Gerona). — Salvador Dalí ingresó ayer en el Hospital de Figueras para someterse a la revisión periódica del cambio de la sonda nasal por la que se alimenta.

El pintor llegó al centro sanitario acompañado por su colaborador Antonio Pitxot y dos enfermeras.

Dalí tuvo que ser sacado del coche con grandes esfuerzos, ya que estaba muy nervioso y temblaba visiblemente al pensar que tenían que cambiarle la sonda nasal, ya que la primera vez que lo hicieron el proceso fue muy doloroso.

El cambio de la sonda nasal a Dalí, que duró unos 45 minutos, fue efectuado por los doctores Sans, Clemente y Bordas.

El doctor Bordas declaró a los medios informativos que el cambio de la sonda nasal «es relativamente molesto, más para una persona de la edad de Dalí. Pero su estado general es bueno». — Efe.

## Convocado el primer concurso literario para jóvenes reclusos

Logroño. — Bajo el lema «Participación, desarrollo y paz», la comunidad autónoma de La Rioja convoca el primer concurso de novela y teatro para juventud reclusa.

Podrán concurrir todos los trabajos de novela y teatro, que se relacionen con la juventud y el lema anterior, escritos en castellano por jóvenes reclusos que no superen los 32 años en el momento de la convocatoria.

La extensión mínima de los trabajos será de 150 folios en novela y 100 folios en teatro, escritos a doble espacio.

Cada modalidad tendrá un primer premio de 100.000 pesetas, que puede ser declarado desierto, y queda abierta la posibilidad de que el jurado conceda accesitos de 25.000 pesetas.

Los trabajos se enviarán por triplicado y con plica a la Consejería de Educación, Cultura y Deportes de La Rioja — Calvo Sotelo, 15, 26071, Logroño. La Rioja — antes del 30 de noviembre de este año.

El fallo del jurado se dará a conocer el 22 de diciembre de 1985.

La organización podrá publicar los trabajos si el jurado lo aconseja por su calidad. — Efe.

Por el rechazo de profesores castellano-parlantes

## Profesores de EGB acusan al Gobierno vasco de discriminación

Bilbao. — Profesores de EGB han difundido un comunicado en el que acusan al Gobierno vasco de discriminación en el acceso directo a un puesto de trabajo.

En el comunicado se indica que el pasado día 14, el Departamento de Educación del Ejecutivo autónomo anunció el rechazo del 8 por ciento de los profesores castellano-parlantes, pertenecientes a la undécima promoción de maestros de EGB.

Según los afectados, el citado Departamento ofreció un cursillo de euskera subvencionando solamente los gastos de matrícula para todos aquellos profesores que se quedaban sin trabajo.

Consideran los redactores del comunicado que se ha producido «una clara discriminación frente a compañeros de nuestro colectivo con título de euskera, a los

cuales se les hará un contrato de interinos por un año».

Los profesores aseveran que estarían dispuestos a seguir el cursillo de euskera si las condiciones de estudio fuesen iguales de otros programados por el Gobierno vasco.

Por otro lado, la asamblea de profesores de EGB de Vizcaya ha decidido desconvocar la huelga que mantenían desde el pasado día 12, en protesta por el sistema de adjudicación de plazas.

La huelga afectaba alrededor del cincuenta por ciento de las escuelas públicas, donde se comenzarán las clases hoy con normalidad.

No obstante, fuentes sindicales han subrayado que continuarán las acciones de protesta hasta conseguir una negociación pública de las plazas con el Gobierno vasco. — Efe.

## El alcohol, la causa conocida más frecuente del retraso mental y del crecimiento

Madrid. — El alcohol es en la actualidad la causa conocida más frecuente de los retrasos mental y del crecimiento, afirma el profesor F. Majewski, en un libro publicado por Fundación madrileña Valgrande.

Majewski, del Instituto de Genética Humana y Antropología de la Universidad de Dusseldorf (Alemania Federal), es uno de los especialistas que participaron en las jornadas internacionales sobre el síndrome alcohólico fetal, celebradas en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid hace unos meses.

En el libro se recogen todas las intervenciones realizadas en estas jornadas por eminentes especialistas mundiales dedicados al estudio de este síndrome y sus efectos.

En un reciente estudio se comprobó, según se recoge en el prólogo, que más de un ocho por ciento de todos los casos de retraso mental leve está producido por el alcohol.

A la vista de ese dato, los especialistas de las jornadas dijeron que lo peligroso es que la deficiencia es relativamente poco profunda y, por tanto, pasa generalmente inadvertida, ya que sus manifestaciones no son, por lo general, tan impresionantes como las de algunas alteraciones genéticas.

Las jornadas trataban, por primera vez en el mundo, de determinar cuáles son los mecanismos por los que el alcohol produce daño prenatal, ya que son muchos los casos conocidos de síndrome alcohólico fetal, que originan deficiencia mental y malformación craneofacial.

Las conclusiones de las jornadas destacan que el síndrome producido por el alcohol que afecta a muchos niños, puede ser prevenido en la mayoría de los casos. — Efe

## RESULTADO DEL SORTEO

# LA CAJA DOBLA TU SUELDO O PENSION

correspondiente al mes de agosto 1985

### PREMIO NOMINA:

N.º 3.991 - D. José Rincón Magdaleno  
OFICINA URBANA n.º 2

### PREMIO PENSION:

N.º 07.888 - D. Angel López Díaz  
OFICINA URBANA n.º 2

Domiciliando en LA CAJA el cobro de tu sueldo o pensión, participas en estos sorteos, y si sale tu número ¡cobrarás el doble!

Y ADEMÁS...

Un Seguro de Accidentes GRATIS de UN MILLON DE PESETAS para las nóminas domiciliadas en LA CAJA

INFORMATE EN TU OFICINA DE LA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

APARTAMENTOS en alquiler para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda, 10. Teléfono 436645.

ALQUILO piso amueblado, amplio, dos baños, calefacción, garaje; frente Estación Ferrocarril. Preferentemente temporada escolar. Teléfonos 432203 - 428594.

SE ALQUILA piso sin amueblar, calefacción y agua central. Teléfono 428187.

SE ALQUILA piso para chicas, por temporada. Razón: c/ Los Cochés, 5, 5.º B.

SE BUSCA chica estudiante para compartir piso en Madrid. Teléfono 422593.

SE ALQUILA piso con calefacción, varias camas. Teléfonos 424508 - 425494.

### ENSEÑANZA

SE DAN CLASES particulares de EGB. Teléfono 431026.

OPOSICIONES Administrativos, Auxiliar y Gestión, de la Administración Civil del Estado y Seguridad Social. Por escaso tiempo preparación, comienzo clases primero octubre. Oposición anterior 90% aprobados tercer ejercicio. Grupos reducidos. Teléfono 426814.

### GANADOS

VENDO sementales charoleses. Alberto Gómez. El Espinar. Teléfono 181057.

MACHOS y hembras charoleses puros. El Espinar, 181337. Madrid, 2343280.

VENDO dos vacas recientes. Melchor Esteban. Armuña.

### TRABAJO

ASUNTO nuevo. Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir a INICO, Apartado 1.209, San Sebastián.

SEÑORITAS mayores 16 años, campaña antidroga, fuertes comisiones. Teléfono 435711, Sr. Gómez.

NECESITO empleada hogar para Madrid. Teléfono 401092.

SE OFRECE pastor con experiencia. Teléfono 434559.

SE NECESITA dependiente de mostrador con experiencia y servicio militar cumplido; posibilidad puesto estable. Razón: Cafetería Korppus. (Ref. INEM-M017).

CHICA interna para Madrid, matrimonio tres niños. Teléfono (91) 6503577.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias; Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

SE NECESITA local céntrico, alrededor 80 m2. Teléf. 434082.

### VEHICULOS

VENDO Renault-5. Ocasión. Teléfono 425908.

### INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

### VENTAS

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

VENDO piso. Buen precio. Teléfono 423668.

PISOS 3 dormitorios, céntricos, facilidades. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

PLAZAS de garaje y últimas viviendas del edificio San Millán en Escultor Marinas, 1 y 3, de 1 a 6 dormitorios. Desde 25.000 pesetas mensuales. Inmobiliaria NAVISA.

VENDO o traspaso librería V. Abad, calle Las Nieves, 26; única en barrio San Lorenzo, frente colegio Martín Chico. Teléfonos 432608 - 434441.

VENDO piso, zona Cristo del Mercado, calefacción individual; bien situado. Teléfono 422405.

FINCA con molino en Sacramenia. Teléfono 421612.

SE VENDE piso primero, todo exterior, 130 m2, cuatro dormitorios, salón-comedor, cocina, dos servicios y cuarto trastero; calefacción y agua caliente central. Zona plaza de San Millán. Teléfono 433492.

SE VENDE o alquila apartamento, dos dormitorios, Vía Roma, 13, sin gastos comunidad, propio para estudiantes. Teléfono 435187.

VENDO piso en Madrid, zona Delicias. Precio, 3.500.000; amplias facilidades. Teléf. 429479 - 520109 (de 3,30 a 5,30).

CADENA para todo tipo de motosierra. Tractor Máquina Martín. 433810.

VENDO local bien situado, tres huecos, 155 m2. Razón: Teléfono 437725.

PUERTAS madera, ventanas hierro, muebles cocina metálicos, pila inoxidable. 430130.

SE VENDE piso exterior, céntrico, calefacción central. Teléfono 437225.

## Méjico: 15 minutos de temblor con intensidad 7,8

(Viene de la pág. 10)

todas las víctimas, que se contaban por miles.

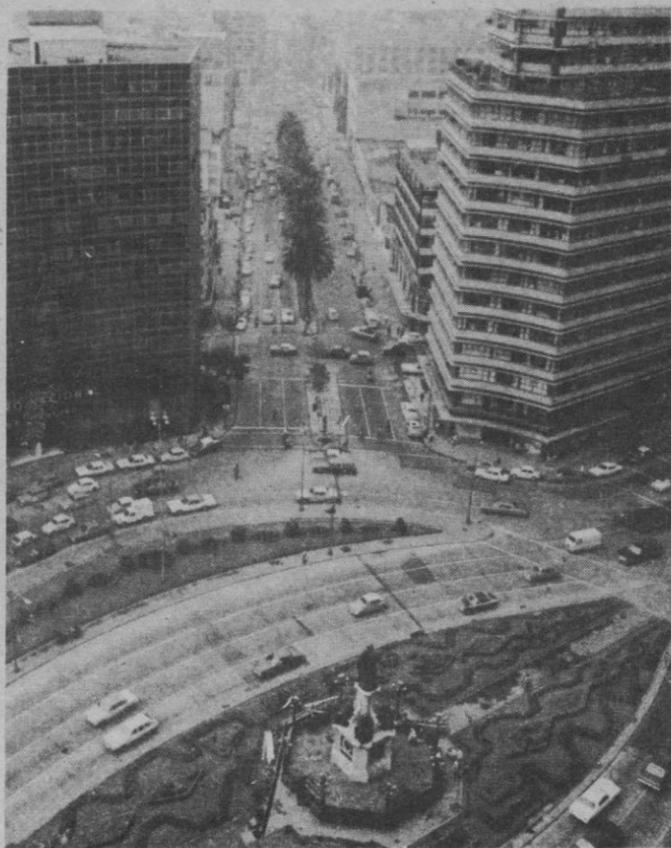
En el centro de la capital mejicana, de acuerdo con informes de los bomberos, fueron destruidas más de 20 grandes construcciones, entre ellas el Hotel Regis, donde había más de un centenar de personas hospedadas y las sedes de los ministerios de Defensa, Trabajo, Comercio y Hacienda.

Al mismo tiempo que la mag-

que «la zona más afectada de la capital está comprendida entre la calle Sur Norelco Tlatelolco, el anillo de circunvalación, las avenidas de Reforma e Insurgentes y el eje Lázaro Cárdenas».

### EPICENTRO

El terremoto tuvo su epicentro, según el Instituto Sismológico de Tacubaya, a unos 60 kilómetros de las costas del Estado de Guerrero, y no del Estado



Una vista aérea del centro de la capital mejicana

nitud del desastre creció, que se conocían informaciones sobre edificios caídos, como el del Ministerio de Comunicaciones, así como el incendio que casi acabó con la Torre de Comunicaciones, lo que dejó a la capital y al país aislados, se daban las primeras muestras de solidaridad popular.

Por todas las calles de la zona céntrica de la urbe y en los barrios pobres, surgieron «piquetes» de ciudadanos que lo mismo removían piedras en busca de heridos, que donaban sangre, recogían donativos de sus conciudadanos, o arriesgaban sus vidas al entrar a lugares donde se pensaba que había sobrevivientes atrapados.

Una fuente del Ministerio del Interior indicó que los mayores daños se registraron en la capital mejicana, aunque el seísmo sacudió también los estados de Colima, Jalisco, Méjico, Guerrero y Michoacán, frente a cuyas costas se localizó el epicentro.

Méjico quedó prácticamente aislada del resto del mundo, sólo la cadena de televisión Canal 13 emitía.

La delegación de la Agencia Efe en la capital mejicana, cuyo personal no sufrió daños, comenzó a transmitir a partir de las ocho de la tarde hora local, después de doce horas de interrupción.

Aunque el metro no sufrió derrumbamientos, no ha sido puesto en funcionamiento.

Señaló la emisora Televisa

de Michoacán, como en un primer momento anunciaron los geógrafos estadounidenses.

Testigos presenciales del terremoto que viajaron desde Acapulco hasta Los Angeles (Estados Unidos), haciendo escala en el aeropuerto de la capital mejicana, manifestaron que «desde el aire, al sobrevolar la ciudad, observamos los edificios destruidos y en llamas».

La destrucción ocasionada por el terremoto afectó, según el Gobierno mejicano, al 35 por ciento de los edificios situados en el centro de la capital, que «quedaron parcialmente dañados, derrumbados o incendiados».

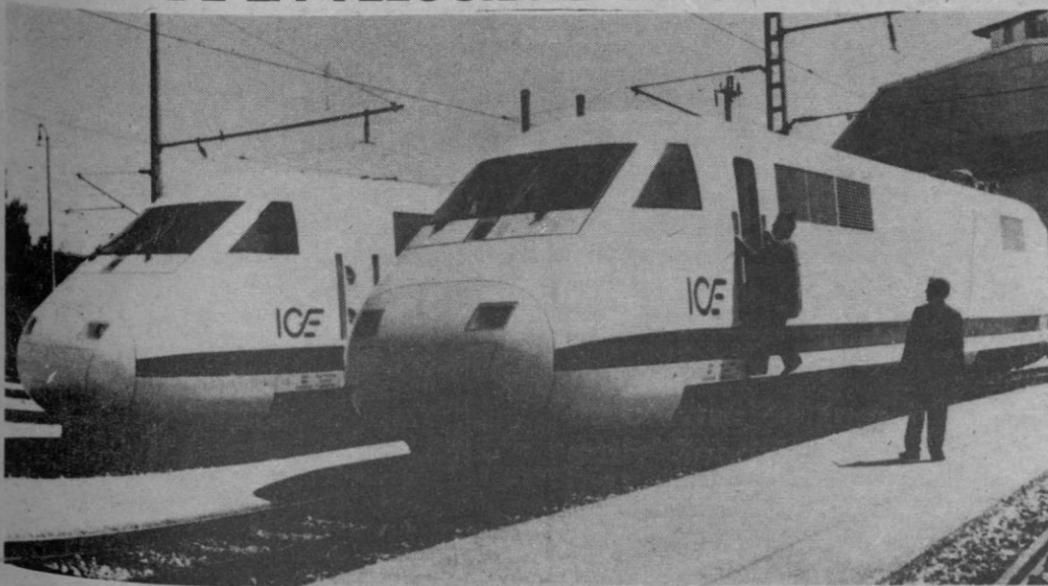
Un informe captado en Bogotá por la Cadena Radial Colombiana (Caracol) señaló que muchos edificios públicos y gubernamentales sufrieron graves daños, y que incluso la sede de la Cámara de Diputados deberá ser demolida por los desperfectos estructurales.

El edificio de la representación en Méjico de la compañía de automóviles española «Seat» quedó completamente derrumbado por el terremoto, informó una emisión de «Televisa» captada en la capital de Guatemala.

La transmisión, sin embargo, no indicó el número de víctimas que pudo haber causado este derrumbamiento ni la cantidad de empleados que se encontraban en él en el momento de producirse el terremoto.

Antonio Ortega (Efe)

## EL TREN DEL FUTURO ALCANZARA LA MITAD DE LA VELOCIDAD DE UN JET



El lema de los Ferrocarriles Federales Alemanes para el futuro reza «doble velocidad que el automóvil y la mitad que un jet», lo que piensa conseguir en la década del noventa. En estos días ha presentado al público el prototipo de la nueva generación de trenes de alta velocidad. A mediados de 1989 circulará, por primera vez, a 350 Km./h.

Más el objetivo de la dirección ferroviaria alemana no es que sus trenes sean más veloces, sino también más cómodos para los viajeros, y así planea dotar a los vagones y com-

partimentos de aire acondicionado (similar al del avión «Airbus»), de música (cada viajero dispondrá de los correspondientes auriculares), videofilmes y teléfono. Así, por ejemplo, le bastará pulsar un botón para informarse, a través de los auriculares, del nombre de la próxima estación, de la hora de llegada y de los enlaces allí existentes.

El nuevo prototipo de tren ha sido bautizado con el nombre de «Intercity Experimental» (ICE) y va a ser sometido durante dos años a las pruebas co-

rrespondientes, y a continuación circulará regularmente durante dos años sobre un trayecto de alta velocidad. Más tarde se pondrá en servicio para cubrir las líneas ferrocarriles nacionales de una red de alta velocidad, aún sin terminar y que constará de 4.000 kilómetros.

El precio de cada convoy «Intercity» o tren interurbano de gran velocidad oscilará entre 20 y 30 millones de marcos.

Werner Wüstenhagen (DaD)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Arzobispo de Valladolid:

## La evangelización es hoy más urgente y necesaria que en épocas pasadas

Valladolid.— La evangelización es hoy más necesaria y urgente que en épocas pasadas, con el fin de buscar una nueva

Madrid

## Abogados Jóvenes rechaza la actuación violenta e ilegal de la Policía

Madrid.— El Grupo de Abogados Jóvenes de Madrid calificó, en un comunicado difundido hoy, de «violenta e ilegal» la actuación policial en algunos hechos acaecidos en los últimos días.

Dichos abogados calificaron de «ilegal» la detención del letrado Aurelio de Lucas, «al que se le privó de los derechos constitucionales en la Comisaría de Centro, sita en la calle de la Luna».

Añadieron que ello «es una muestra más de la sistemática conculcación de la ley de asistencia letrada al detenido y preso, a que se ven sometidos los ciudadanos en los centros de detención, llevándose a cabo con la más absoluta impunidad».

Afirmaron que «la muerte de ciudadanos por miembros de la Policía Nacional y del Ejército, "con licencia para matar", en distintos lugares del Estado español, evidencia una vez más que tales actuaciones no sólo son contrarias a un estado de derecho, sino que responden a la política represiva del Gobierno».

El Grupo de Abogados Jóvenes aseguró que «las declaraciones vertidas a la prensa por el jefe del Estado Mayor de la Guardia Civil son claramente atentatorias contra la ley de defensa de la Constitución y toleradas cuando suponen apología del delito».—Efe.

Fraga:

## Esta TVE no es la del pueblo español

«El material informativo de TVE no me interesa», declaró Manuel Fraga en La Coruña. Respecto a la moción contra José María Calviño, dijo que «ya se sabía de antemano quién tiene la fuerza de los votos». Un Gobierno democrático aprovecharía la ocasión, según Fraga, para reconocer que esta televisión no es la del pueblo español y la mayoría de los ciudadanos.

San Sebastián

## Comenzó el Festival de Cine

Con un cóctel multitudinario en el Victoria Eugenia y la ansiada proyección de la película de John Huston «El honor de los Prizzi», abrió anoche sus puertas el Festival de Cine de San Sebastián. Se han utilizado para el acto oficial de apertura los nuevos salones del viejo teatro que hace de palacio del festival y está totalmente remozado.

Entre los asistentes al acto, el lendakari Ardanza y el alcalde Lavallo, Pilar Miró, directora general del Instituto de Cinematografía, la actriz Jacqueline Bisset, el bailarín ruso Alexander Goudonov, el director italiano Sergio Leone y los actores Rossano Brazzi y Hugo Tognazzi.

presencia eclesial en esta sociedad secularizada.

Así lo ha manifestado el arzobispo de Valladolid y vicepresidente de la Conferencia Episcopal, José Delicado Baeza, en su habitual glosa semanal, titulada «La Iglesia en una sociedad secularizada».

### PROCESO DE DISTANCIAMIENTO

Delicado Baeza considera que se ha producido un proceso de distanciamiento entre la sociedad y la Iglesia, que se manifiesta en la «minusvaloración de la institución y de la pertenencia eclesial y confusión doctrinal y desviación de la opinión pública».

El distanciamiento también es debido —según el arzobispo de Valladolid— a la «recesión de la práctica religiosa y de los valores morales, deterioro de la institución familiar y disminución del compromiso vocacional y apostólico».

El vicepresidente de la Conferencia Episcopal aboga en su glosa pastoral por la búsqueda de «una nueva presencia eclesial en esta sociedad pluralista», mediante el testimonio y las «mediaciones institucionales de diverso signo eclesial».—Efe

## Muy reducidos los presupuestos de Defensa

Los presupuestos del Ministerio de Defensa para 1986 crecerán únicamente en un 1,7 por ciento, según indicaron ayer en fuentes del citado Departamento. Según estas fuentes, aunque aún el proyecto de Presupuestos Generales del Estado no ha sido aprobado por el Consejo de Ministros, el titular del Ministerio de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, ha expresado su intención de no acceder a las peticiones de Defensa de un aumento mucho más elevado.



Madrid.—El Rey don Juan Carlos dando la bienvenida, en el aeropuerto de Barajas, al Presidente de la República Árabe de Egipto, Hosni Mubarak, que inició ayer tarde una visita oficial a España de tres días de duración.—(Telefoto EFE)

## Dos cadenas de emisoras preparan TV privada para España, con canal de Estados Unidos

Madrid.— La Rueda de Emisoras Rato y la «Samuel TV Corp.» de Los Angeles, California, han llegado a un acuerdo para la creación en España de una empresa dirigida a todo el ámbito de la televisión.

Rueda Rato informó del convenio y explicó que «Samuel TV Corp.» dispone de repetidores para radio y televisión de los satélites ESC-1 y Telecom-1 B, que permiten su utilización como medios de comunicación para todo el continente europeo.

A partir de enero de 1986 los repetidores enviarán señales a España, según este acuerdo, que podría aportar la base de la programación para una red de televisión privada en España, dijo la Rueda Rato.

El acuerdo permitirá que en España se reciban las más recientes producciones norteamericanas y europeas para televisión en materia de conciertos y shows musicales, series televisivas actualmente

en cartel en las grandes cadenas de Estados Unidos, cortos culturales y un amplio catálogo de grandes producciones inéditas.

El acuerdo contempla también la oferta de un programa informativo sobre Bolsa, turismo, agricultura y economía a nivel mundial, que incluirá a corto plazo información especialmente elaborada para España.—Efe.

Medellín (Colombia)

## Desahogo a horas fijas en la cárcel

Medellín (Colombia).— Los 2.500 presos de la cárcel nacional de Bellavista, en Medellín (Colombia), han visto aumentado su castigo con una nueva forma de condena.

Estos presos acaban de recibir la orden de contener la vejiga y los intestinos para vaciarlos a horas fijas, si no quieren pagar una multa de 50 pesos (unos 30 centavos de dólar/50 pesetas).

El horario de acceso a los retretes ha quedado restringido, a entre cinco y seis de la mañana y dieciocho y dieciocho treinta de la tarde.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO**, Felipe González y el líder de la oposición conservadora, Manuel Fraga se entrevistarán el próximo día tres de octubre en el Congreso, confirmaron hoy a Efe fuentes de la presidencia de la Cámara Baja.

**EL GOBIERNO ESPAÑOL** se dispone a prestar ayuda urgente para que Méjico pueda llevar a cabo las labores de rescate y atención sanitaria a las víctimas del terremoto ocurrido ayer.

**EL MINISTRO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL**, Joaquín Almunia, participará en la reunión de ministros de este departamento de la CEE que se celebrará los próximos 23 y 24 de septiembre en Luxemburgo.

**EL PAPA JUAN PABLO II** ha enviado un telegrama de aliento al Congreso Internacional sobre los Franciscanos en el Nuevo Mundo, que se celebra esta semana en la Universidad Hispanoamericana de la Rábida (Huelva).

### EXTRANJERO

**EL JEFE DEL PARTIDO COMUNISTA** y del Gobierno polaco, general Wojciech Jaruzelski, partió hoy para una visita oficial a Cuba por invitación del primer secretario del comité central cubano, Fidel Castro, informó la agencia «PAP».

**SE CELEBRA ACTUALMENTE** en Viena, un simposio internacional, con participación de científicos de 15 países, sobre una enfermedad hasta ahora poco conocida, llamada «Lyme» y que es transmitida por las garrapatas.

**EL MINISTRO FRANCÉS DE DEFENSA**, Charles Hernu, ha presentado su dimisión.

## Nace un niño con dos cabezas en el norte de China

Pekín.—Una mujer de 23 años dio a luz recientemente en el norte de China un niño con dos cabezas, cuyo estado es normal, dice la prensa.

Según el «Diario del Sur», que publica la noticia, el niño —de cuatro kilos de peso—, tiene dos estómagos, dos sistemas digestivos y dos columnas vertebrales, pero un solo corazón y un hígado.

Añade el diario que, hasta el momento, el niño, nacido en la provincia de Liaoning, experimenta un desarrollo normal y no ha surgido ningún problema respiratorio o en el aparato digestivo.

El desarrollo de sus dos cabezas, puntualiza el diario, es también normal.—Efe.